

# NeOvo

EASYLIFE



**Podręcznik użytkownika**

**Olejujący kocioł kondensacyjny**

**NeOvo Condens**

EFU C 19

EFU C 24

EFU C 32



SOLAR  
SOLID FUEL  
HEAT PUMPS  
CONDENSING OIL/GAS

**De Dietrich**   
*Sustainable Comfort®*

## Szanowny Kliencie,

bardzo dziękujemy za zakup niniejszego urządzenia.

Przed rozpoczęciem korzystania z naszego produktu prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją i zachowanie jej w bezpiecznym miejscu, aby można było korzystać z niej w przyszłości.

Aby zapewnić bezpieczne i wydajne działanie urządzenia zalecamy jego regularne serwisowanie. Pomóc w tym może nasz serwis oraz dział obsługi klienta.

Mamy nadzieję, że będziecie Państwo przez wiele lat korzystać z urządzenia bez jakichkolwiek problemów.

## Spis treści

<b>1</b>	<b>Bezpieczeństwo</b>	<b>5</b>
1.1	Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	5
1.2	Zalecenia	6
1.3	Zakres odpowiedzialności	7
1.3.1	Odpowiedzialność producenta	7
1.3.2	Odpowiedzialność instalatora	7
1.3.3	Odpowiedzialność użytkownika	7
<b>2</b>	<b>O niniejszej instrukcji</b>	<b>9</b>
2.1	Informacje ogólne	9
2.2	Używane symbole	9
2.2.1	Symbole stosowane w instrukcji	9
2.2.2	Symbole umieszczane na urządzeniu	9
<b>3</b>	<b>Specyfikacje techniczne</b>	<b>10</b>
3.1	Homologacje	10
3.1.1	Certyfikaty	10
3.1.2	Dyrektywy	10
3.1.3	Kategorie oleju	10
3.2	Dane techniczne	11
<b>4</b>	<b>Opis produktu</b>	<b>14</b>
4.1	Opis ogólny	14
4.2	Główne komponenty	14
4.2.1	Kocioł	14
4.2.2	Palnik	15
4.3	Opis konsoli sterowniczej B-Control	15
4.3.1	Opis przycisków	15
4.3.2	Opis wyświetlacza	15
4.4	Opis konsoli sterowniczej IniControl 2	16
4.4.1	Opis przycisków	16
4.4.2	Opis wyświetlacza	16
<b>5</b>	<b>Obsługa konsoli sterowniczej B-Control</b>	<b>18</b>
5.1	Korzystanie z konsoli sterowniczej	18
5.1.1	Dostęp do poszczególnych menu	18
5.2	Uruchomienie	18
5.3	Wyłączanie	19
5.3.1	Wyłączenie ogrzewania	19
5.3.2	Wyłączenie wytwarzania ciepłej wody użytkowej	19
5.3.3	Wyłączenie instalacji	19
5.4	Ochrona przed zamarznięciem	19
<b>6</b>	<b>Obsługa konsoli sterowniczej IniControl 2</b>	<b>21</b>
6.1	Korzystanie z konsoli sterowniczej	21
6.1.1	Nawigacja w menu	21
6.1.2	Dostęp do menu Użytkownik	22
6.1.3	Dostęp do podmenu Liczniki godzin pracy / Program godzinowy / Zegar	23
6.2	Uruchomienie	23
6.3	Wyłączanie	24
6.3.1	Wyłączenie ogrzewania	24
6.3.2	Wyłączenie wytwarzania ciepłej wody użytkowej	25
6.3.3	Wyłączenie instalacji	25
6.4	Ochrona przed zamarznięciem	26
<b>7</b>	<b>Ustawienia konsoli sterowniczej B-Control</b>	<b>27</b>
7.1	Wykaz parametrów	27
7.1.1	Menu Informacja	27
7.2	Ustawianie parametrów	27
7.2.1	Nastawa temperatury wody grzewczej	27
7.2.2	Zmiana wartości zadanej temperatury ciepłej wody użytkowej	28

<b>8</b>	<b>Ustawienia konsoli sterowniczej IniControl 2</b>	<b>29</b>
8.1	Wykaz parametrów	29
8.1.1	Lista menu	29
8.1.2	Menu Informacja	29
8.1.3	Menu Użytkownik	29
8.1.4	<b>LICZNIK Menu / PROG CZASOWY / ZEGAR</b>	31
8.1.5	Parametry dla płytki + czujnik dla obiegów mieszaczowych	32
8.2	Ustawianie parametrów	33
8.2.1	Zmiana parametrów użytkownika	33
8.2.2	Nastawa ogrzewania	33
8.2.3	Nastawa temperatury ciepłej wody użytkowej	34
8.2.4	Aktywowanie menu Wymuszenie ręczne	34
8.2.5	Nastawa programu godzinowego	35
<b>9</b>	<b>Konserwacja</b>	<b>38</b>
9.1	Informacje ogólne	38
9.2	Instrukcje konserwacji	38
9.2.1	Sprawdzenie ciśnienia wody	38
9.2.2	Uzupełnienie wody w instalacji	38
9.2.3	Informacje dla kominiarza	39
9.3	Odpowietrzenie instalacji	39
9.4	Opróżnienie instalacji	40
<b>10</b>	<b>Rozwiązywanie problemów</b>	<b>41</b>
10.1	Komunikaty błędów B-Control	41
10.1.1	Wyłączenie	41
10.1.2	Wyświetlenie kodu błędu	41
10.1.3	Odcięcie	41
10.1.4	Wyświetlanie kodu usterki	41
10.2	Komunikaty błędów IniControl 2	42
10.2.1	Komunikaty błędów	42
10.2.2	Dostęp do menu usterek	42
10.2.3	Historia błędów	43
<b>11</b>	<b>Wycofanie z eksploatacji</b>	<b>44</b>
11.1	Procedura likwidacji	44
11.2	Procedura ponownego wprowadzenia kotła do eksploatacji	44
<b>12</b>	<b>Utylizacja</b>	<b>45</b>
12.1	Utylizacja i recykling	45
<b>13</b>	<b>Oszczędność energii</b>	<b>46</b>
<b>14</b>	<b>Gwarancja</b>	<b>47</b>
14.1	Informacje ogólne	47
14.2	Warunki gwarancyjne	47
<b>15</b>	<b>Dodatek</b>	<b>48</b>
15.1	Karta produktu	48
15.2	Karta charakterystyki produktu – Regulatory temperatury	48
15.3	Arkusze danych bezpieczeństwa produktu	49

# 1 Bezpieczeństwo

## 1.1 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa



### Niebezpieczeństwo

Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby z niesprawnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi bądź osoby niedoświadczone lub nieposiadające odpowiedniej wiedzy, pod warunkiem zapewnienia im nadzoru lub pouczenia ich w zakresie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób i zrozumienia przez nich istniejących zagrożeń. Nie należy dopuścić, aby dzieci bawiły się urządzeniem. Dzieci nie powinny czyścić ani dokonywać konserwacji urządzeń bez nadzoru.



### Ostrzeżenie

Prace na kotle i instalacji grzewczej powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów.



### Ryzyko porażenia prądem

Na trwałych rurach należy zainstalować urządzenie odłączające zgodnie z obowiązującymi normami.



### Ryzyko porażenia prądem



### Niebezpieczeństwo

W razie wyczucia pojawienia się spalin:

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Otworzyć okna.
3. Opuścić pomieszczenie.
4. Wezwać autoryzowany serwis.



### Ostrzeżenie

Nie dotykać przewodów spalinowych. W zależności od ustawień kotła temperatura przewodów spalinowych może przekroczyć 60°C.



### Ostrzeżenie

Nie utrzymywać dłuższego bezpośredniego kontaktu z grzejnikami. W zależności od ustawień kotła temperatura grzejników może przekroczyć 60°C.



### Ostrzeżenie

Należy uważać podczas korzystania z ciepłej wody użytkowej. W zależności od ustawień kotła temperatura ciepłej wody użytkowej może przekroczyć 65°C.



#### Ryzyko porażenia prądem

Ze względów bezpieczeństwa uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub osoby o zbliżonych kwalifikacjach.



#### Przeestroga

Pamiętać o konieczności konserwacji kotła. Przeprowadzenie corocznej konserwacji kotła zlecić wykwalifikowanemu specjalście lub zawrzeć umowę na konserwację.



#### Przeestroga

Należy używać tylko oryginalnych części zapasowych.

## 1.2 Zalecenia



#### Przeestroga

Instalacja musi być wykonana zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju (DTU, EN i inne), określających wytyczne dla poszczególnych mieszkań, bloków lub innych budynków.



#### Uwaga

Zapewnić stały dostęp do kotła.



#### Przeestroga

Kocioł należy zainstalować w pomieszczeniu chronionym przed mrozem.



#### Przeestroga

Urządzenia nie należy wyłączać, zamiast tego powinno ono być przełączane w tryb letni lub tryb ochrony przed mrozem. Ma to na celu:

- Ochronę przed zablokowaniem pomp.
- Ochronę przed zamarzaniem.



#### Uwaga

Systematycznie sprawdzać instalację grzewczą pod kątem obecności wody i ciśnienia w instalacji grzejnej.



#### Uwaga

Nie usuwać z urządzenia ani nie zakrywać żadnych naklejek ani tabliczek znamionowych. Naklejki i tabliczki znamionowe muszą być czytelne przez cały okres użytkowania urządzenia. Jeżeli naklejka z pouczeniami i instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa zostanie uszkodzona lub stanie się nieczytelna, należy ją niezwłocznie wymienić.



#### Uwaga

Obudowę można zdejmować wyłącznie w celu wykonania prac konserwacyjnych i napraw. Po wykonaniu prac obudowę należy założyć z powrotem.

**Uwaga**

Należy przeprowadzić izolację rur, aby ograniczyć straty ciepła do minimum.

**Przeostroga**

Jeżeli mieszkanie pozostaje niezamieszkałe przez dłuższy czas i występuje ryzyko zamarznięcia, należy spuścić wodę z kotła oraz instalacji c.o.

## 1.3 Zakres odpowiedzialności

---

### 1.3.1 Odpowiedzialność producenta

---

Nasze produkty są wytwarzane zgodnie z wymaganiami obowiązujących dyrektyw. Są one dostarczane ze znakiem CE oraz wszelką wymaganą dokumentacją. Stale dążymy do doskonalenia swoich produktów, dbając o ich jakość. Zastrzegamy więc prawo do wprowadzania zmian w specyfikacjach podanych w niniejszym dokumencie.

Jako producent nie ponosimy odpowiedzialności w następujących przypadkach:

- Nieprzeostrzeżenie instrukcji instalacji urządzenia.
- Nieprzeostrzeżenie instrukcji użytkowania urządzenia.
- Brak lub niedostateczna konserwacja urządzenia.

### 1.3.2 Odpowiedzialność instalatora

---

Instalator jest odpowiedzialny za zainstalowanie i pierwsze uruchomienie urządzenia. Instalator musi przestrzegać następujących wytycznych:

- Przeczytać wszystkie wskazówki zawarte w instrukcjach dostarczonych z urządzeniem i ich przestrzegać.
- Zainstalować urządzenie zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami.
- Przeprowadzić pierwsze uruchomienie oraz dokonać wszelkich koniecznych sprawdzeń.
- Poinstruować użytkownika o działaniu instalacji.
- Jeśli urządzenie wymaga konserwacji, zwrócić uwagę użytkownika na obowiązek kontroli i utrzymywania urządzenia w dobrym stanie technicznym.
- Wręczyć użytkownikowi wszystkie instrukcje obsługi.

### 1.3.3 Odpowiedzialność użytkownika

---

W celu zapewnienia optymalnej pracy systemu użytkownik musi przestrzegać następujących zaleceń:

- Przeczytać wszystkie wskazówki zawarte w instrukcjach dostarczonych z urządzeniem i ich przestrzegać.
- Instalowanie i pierwsze uruchomienie zlecić wykwalifikowanemu specjalistcie.
- Poprosić instalatora o udzielenie informacji o pracy instalacji.
- Przeprowadzenie wymaganych kontroli i prac konserwacyjnych należy zlecić uprawnionemu instalatorowi.

- Przechowywać instrukcje obsługi w dobrym stanie w pobliżu urządzenia.



## 2 O niniejszej instrukcji

### 2.1 Informacje ogólne

Niniejszy podręcznik jest przeznaczony dla użytkowników kotłów EFU C.



#### Uwaga

Instrukcje obsługi, instalowania i konserwacji są dostępne również na naszej stronie internetowej.

### 2.2 Używane symbole

#### 2.2.1 Symbole stosowane w instrukcji

W niniejszej instrukcji informuje się o różnych poziomach zagrożenia, aby zwrócić uwagę użytkownika na specjalne informacje. Stosujemy tę metodę, aby zapobiegać problemom i zagwarantować prawidłową pracę urządzenia.



#### Niebezpieczeństwo

Ryzyko powstania niebezpiecznych sytuacji mogących prowadzić do poważnych obrażeń ciała.



#### Ryzyko porażenia prądem

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym.



#### Ostrzeżenie

Ryzyko powstania niebezpiecznych sytuacji mogących prowadzić do zranienia.



#### Przeostroga

Ryzyko szkód materialnych.



#### Uwaga

Prosimy o uwagę: ważna informacja.

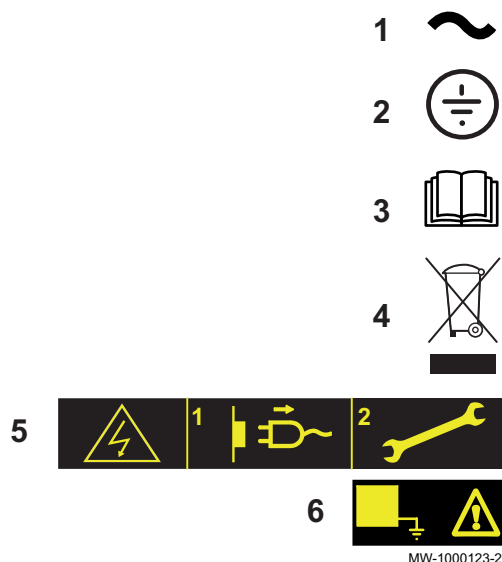


#### Patrz

Odniesienie do innych instrukcji lub stron niniejszej instrukcji.

#### 2.2.2 Symbole umieszczane na urządzeniu

Rys.1 Symbole umieszczane na urządzeniu



- 1 Prąd przemienny.
- 2 Uziemienie ochronne.
- 3 Przed zainstalowaniem i pierwszym uruchomieniem urządzenia uważnie przeczytać dostarczone instrukcje obsługi.
- 4 Zużyte produkty należy przekazać do odpowiedniego punktu zbiórki i recyklingu odpadów.
- 5 Ostrzeżenie: Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Części pod napięciem. Przed wykonaniem jakichkolwiek prac należy odłączyć zasilanie elektryczne.
- 6 Podłączyć urządzenie do uziemienia ochronnego.

## 3 Specyfikacje techniczne

### 3.1 Homologacje

#### 3.1.1 Certyfikaty

Tab.1 Certyfikaty

Nr identyfikacyjny CE	0085CQ0002
Typ połączenia	<ul style="list-style-type: none"> <li>• B<sub>23</sub></li> <li>• B<sub>23P</sub></li> <li>• C<sub>13</sub></li> <li>• C<sub>33</sub></li> <li>• C<sub>93</sub></li> </ul>

#### 3.1.2 Dyrektywy

Produkt spełnia wymagania następujących dyrektyw i norm europejskich:

- Dyrektywa 97/23/WE Urządzenia ciśnieniowe, artykuł 3, ust. 3
- Europejska dyrektywa „nowego podejścia” DI 98/70/WE 13/10/1998: Dyrektywa dotycząca jakości benzyny i olejów napędowych
- Dyrektywa 92/42/WE w sprawie wydajności
- Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE  
Normy ogólne: EN 61000-6-3, EN 61000-6-1  
Przywoływana norma: EN 55014
- Dyrektywa niskonapięciowa 2006/95/WE  
Norma ogólna: EN 60335-1  
Przywoływana norma: EN 60335-2-102
- DIN 51603-1: Oil 5 < S < 2000 ppm
- EN 590: GONR
- DIN 51603-6: Bio-oil (10% FAME)
- EN 303-1 – EN 303-2 – EN 304
- EN 15034
- EN 15035


Niniejszy produkt spełnia wymagania dyrektywy europejskiej 2009/125/WE odnośnie ekoprojektu dla produktów związanych z energią.

Oprócz przepisów prawa i dyrektyw należy przestrzegać dodatkowych dyrektyw opisanych w niniejszej instrukcji.

Odnośnie wszystkich przepisów i dyrektyw przytoczonych w niniejszej instrukcji przyjęto, że w czasie instalowania będą obowiązywały ich wszelkie zmiany i nowelizacje.

#### 3.1.3 Kategorie oleju

Tab.2 Kategorie oleju

Rodzaje oleju, które można stosować	Maksymalna lepkość
<b>GNR</b> Olej napędowy do użytku pozadrogowego o maksymalnej zawartości estrów <b>FAME 7</b> % <sup>(1)</sup>   <b>Uwaga</b> Do użycia wyłącznie w kotle z palnikiem wyposażonym w dopalacz spalin (EFU C 19).	6 mm <sup>2</sup> /s w temp. 20°C
Standardowy olej napędowy	6 mm <sup>2</sup> /s w temp. 20°C
Niskosiarkowy olej napędowy	6 mm <sup>2</sup> /s w temp. 20°C

Rodzaje oleju, które można stosować	Maksymalna lepkość
Bioolej B10 Mieszanka niskosiarkowego oleju napędowego (< 50 mg/kg) i od 5,9 do 10,9% (obj.) estrów <b>FAME</b> <sup>(1)</sup>	6 mm <sup>2</sup> /s w temp. 20°C
Bioolej B5 (lub Bio 5) Mieszanka niskosiarkowego oleju napędowego (<50 mg/kg) i od 3 do 5,9% (obj.) estrów <b>FAME</b> <sup>(1)</sup>	6 mm <sup>2</sup> /s w temp. 20°C

(1) Ciekłe produkty ropopochodne – estry metylowe kwasów tłuszczowych jako paliwo opałowe

### 3.2 Dane techniczne

Tab.3 Dane techniczne dotyczące kotłów do ogrzewania pomieszczeń

Nazwa produktu			EFU C 19	EFU C 24	EFU C 32
Kocioł kondensacyjny			Tak	Tak	Tak
Kocioł niskotemperaturowy <sup>(1)</sup>			Nie	Nie	Nie
Kocioł B1			Nie	Nie	Nie
Kogeneracyjny ogrzewacz pomieszczeń			Nie	Nie	Nie
Ogrzewacz wielofunkcyjny			Nie	Nie	Nie
<b>Znamionowa moc cieplna</b>	<i>Prated</i>	kW	18	23	31
Wytworzone ciepło użytkowe przy znamionowej mocy cieplnej i w reżymie wysokotemperaturowym <sup>(2)</sup>	<i>P<sub>4</sub></i>	kW	18,3	23,1	30,7
Wytworzone ciepło użytkowe przy znamionowej mocy cieplnej na poziomie 30% i w reżymie niskotemperaturowym <sup>(1)</sup>	<i>P<sub>1</sub></i>	kW	5,8	7,3	9,6
<b>Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń</b>	<i>η<sub>s</sub></i>	%	88	89	88
Sprawność użytkowa przy znamionowej mocy cieplnej i w reżymie wysokotemperaturowym <sup>(2)</sup>	<i>η<sub>4</sub></i>	%	90,4	90,3	89,8
Sprawność użytkowa przy znamionowej mocy cieplnej na poziomie 30% i w reżymie niskotemperaturowym <sup>(1)</sup>	<i>η<sub>1</sub></i>	%	95,2	94,6	93,7
<b>Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne</b>					
Obciążenie maksymalne	<i>elmax</i>	kW	0,172	0,143	0,143
Obciążenie minimalne	<i>elmin</i>	kW	0,096	0,069	0,077
Stan gotowości	<i>P<sub>SB</sub></i>	kW	0,004	0,004	0,004
<b>Pozostałe dane</b>					
Straty ciepła w trybie gotowości	<i>P<sub>stby</sub></i>	kW	0,084	0,084	0,100
Pobór mocy palnika zapłonowego	<i>P<sub>ign</sub></i>	kW	-	-	-
Roczne zużycie energii	<i>Q<sub>HE</sub></i>	GJ	59	74	101
Poziom mocy akustycznej w pomieszczeniu	<i>L<sub>WA</sub></i>	dB	63	63	63
Emisje tlenków azotu	NO <sub>x</sub>	mg/kWh	103	100	98

(1) Niska temperatura oznacza 30°C w przypadku kotłów kondensacyjnych i 37°C w przypadku kotłów niskotemperaturowych, a w przypadku innych ogrzewaczy oznacza temperaturę wody powrotnej 50°C (na wlocie ogrzewacza).

(2) W reżymie wysokotemperaturowym temperatura wody powrotnej na wlocie ogrzewacza wynosi 60°C, a wody zasilającej na jego wylocie 80°C.



**Patrz**

Dane kontaktowe na okładce z tyłu.

Tab.4 Informacje ogólne

	Jednostka	EFU C 19	EFU C 24	EFU C 32
Moc cieplna Pn – przy 80/60°C Tryb ogrzewania	kW	18,2	23,1	30,7
Moc cieplna Pn – przy 50/30°C Tryb ogrzewania	kW	19,3	24,3	32,0
Znamionowe obciążenie cieplne Qn – Hi Tryb ogrzewania	kW	19	24	32
Sprawność Hi – 100% Pn – średnia temperatura 70°C Tryb ogrzewania przy obciążeniu maksymalnym	%	96,4	96,3	95,8
Sprawność Hi – 30% Pn – temperatura powrotu 30°C Tryb ogrzewania przy obciążeniu minimalnym	%	101,5	100,9	99,9
Znamionowe natężenie przepływu wody przy Pn i $\Delta T = 20K$	m <sup>3</sup> /h	0,783	0,994	1,319
Straty postojowe Pstby przy $\Delta T = 30K$	W	84	84	100
Straty ciepła przez obudowę zewnętrzną przy $\Delta t = 30K$	%	97	97	94

Tab.5 Hydrauliczne parametry użytkowe

	Jednostka	EFU C 19	EFU C 24	EFU C 32
Pojemność wodna (bez naczynia wzbiorczego)	litry	24	29,5	35
Minimalne ciśnienie robocze	MPa (bar)	0,05 (0,5)	0,05 (0,5)	0,05 (0,5)
Maksymalne ciśnienie robocze	MPa (bar)	0,3 (3)	0,3 (3)	0,3 (3)
Maksymalna temperatura wody	°C	90	90	90
Straty ciśnienia w obiegu hydraulicznym przy $\Delta t = 10K$	mbar	142	226	402
Straty ciśnienia w obiegu hydraulicznym przy $\Delta t = 15K$	mbar	63	101	179
Straty ciśnienia w obiegu hydraulicznym przy $\Delta t = 20K$	mbar	36	57	101

Tab.6 Dane dotyczące spalin

	Jednostka	EFU C 19	EFU C 24	EFU C 32
Emisja NOx wg normy EN267		Klasa 3	Klasa 3	Klasa 3
Natężenie przepływu spalin Pn 40/30°C	Kg/h	31	39	51
Pojemność obiegu spalin	litry	38	48	58
Temperatura spalin (Pn) 80/60°C	°C	<75	<75	<85
Ciśnienie dostępne na króćcu	Pa	20	30	40
Ilość członów żeliwnych	szt.	3	3	4
Ilość turbulatorów	szt.	3	3	3

Tab.7 Dane elektryczne

	Jednostka	EFU C 19	EFU C 24	EFU C 32
Napięcie zasilania	VAC	230	230	230
Stopień ochrony elektrycznej	IP	21	21	21
Maksymalny pobór mocy – wysoka prędkość – Elmax	W	172	143	143
Maksymalny pobór mocy – niska prędkość – Elmin	W	96	69	77
Maksymalny pobór mocy – stan oczekiwania – Psb	W	4	4	4

Tab.8 Pozostałe dane

	Jednostka	EFU C 19	EFU C 24	EFU C 32
Maksymalna temperatura robocza	°C	90	90	90

	Jednostka	EFU C 19	EFU C 24	EFU C 32
Zakres nastaw temperatury wody grzewczej	°C	30–90	30–90	30–90
Zakres nastaw temperatury c.w.u.	°C	40–65	40–65	40–65
Termostat zabezpieczający	°C	110	110	110
Ciężar netto	kg	189	217	245

Tab.9 Parametry użytkowe palnika

	Jednostka	EFU C 19	EFU C 24	EFU C 32
Rodzaj palnika		RDB 2.2 <sup>(1)</sup>	RDB 2.2	RDB 2.2
Zużycie oleju	kg/h	1,60	2,02	2,70
Pobór mocy elektrycznej	W	0,16	0,15	0,15
Znamionowa moc silnika	W	90	90	90
(1) z dopalaczem spalin (18 W)				

## 4 Opis produktu

### 4.1 Opis ogólny

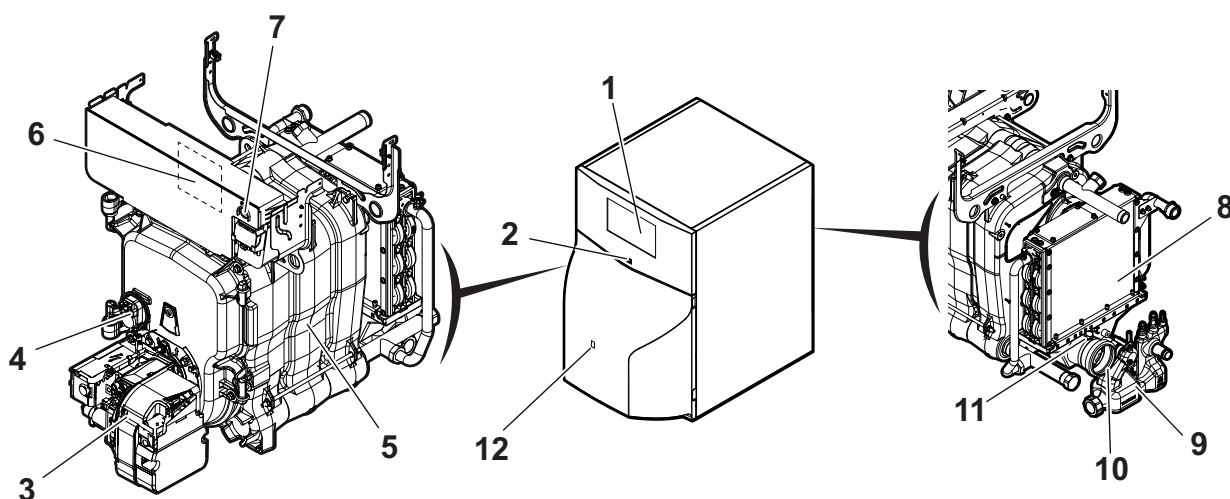
Olejowe stojące kotły kondensacyjne szeregu EFU C posiadają następujące parametry użytkowe:

- Tylko ogrzewanie z możliwością wytwarzania ciepłej wody użytkowej dzięki zestawieniu kotła z podgrzewaczem c.w.u.
- Wysoka sprawność ogrzewania
- Niska emisja zanieczyszczeń
- Korpus kotła wykonany z żeliwa
- Kondenser z rurowymi przewodami ceramicznymi i ściankami ze stali nierdzewnej
- Fabrycznie skonfigurowany 1-stopniowy palnik olejowy
- Elektroniczna konsola sterownicza
- Odprowadzenie spalin przez komin
- Odprowadzenie spalin przewodem powietrzno-spalinowym

### 4.2 Główne komponenty

#### 4.2.1 Kocioł

Rys.2 Główne elementy



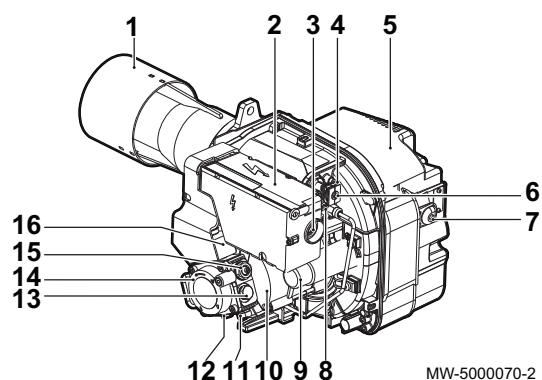
- 1 Konsola sterownicza
- 2 Wyłącznik Zał/Wył
- 3 Palnik
- 4 Presostat
- 5 Korpus grzejny
- 6 Położenie płytki elektronicznej konsoli sterowniczej
- 7 Przycisk resetowania ręcznego termostatu zabezpieczającego

- 8 Kondenser
- 9 Syfon
- 10 Króciec spalin
- 11 Termostat ograniczający temperaturę spalin
- 12 Przycisk resetowania ręcznego palnika

MW-1000027-4

### 4.2.2 Palnik

Rys.3 Główne elementy

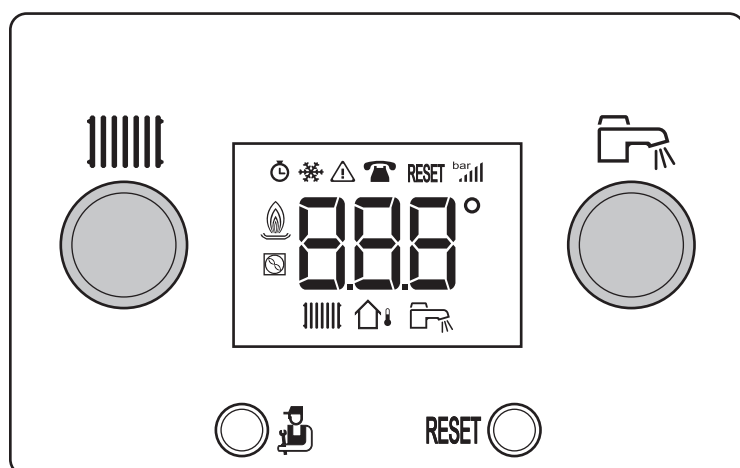


- 1 Rura płomieniowa
- 2 Automat palnikowy
- 3 Przycisk resetu ze wskaźnikiem blokowania
- 4 Pomiar ciśnienia powietrza w głowicy palnika
- 5 Wlot powietrza
- 6 Fotorezystor
- 7 Śruba regulacji przepustnicy powietrza
- 8 Śruba regulacji głowicy palnika
- 9 Kondensator rozruchu silnika
- 10 Silnik
- 11 Podłączenie przewodu powrotnego oleju
- 12 Podłączenie przewodu zasilania olejem
- 13 Króciec podłączenia manometru
- 14 Pompa oleju
- 15 Śruba regulacji ciśnienia pompy
- 16 Zawór elektromagnetyczny

### 4.3 Opis konsoli sterowniczej B-Control

#### 4.3.1 Opis przycisków

Rys.4 Przyciski konsoli sterowniczej

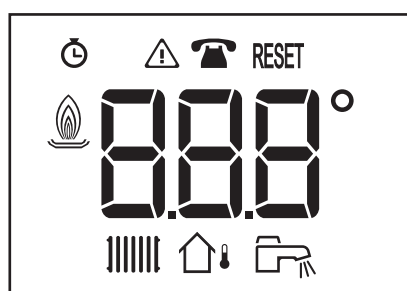


- Przycisk nastawy temperatury ogrzewania
- Przycisk dostępu do poziomu: Informacje, Instalator lub Kominiarz

- RESET Przycisk ręcznego resetu
- Przycisk nastawy temperatury ciepłej wody użytkowej

#### 4.3.2 Opis wyświetlacza

Rys.5 Wyświetlacz



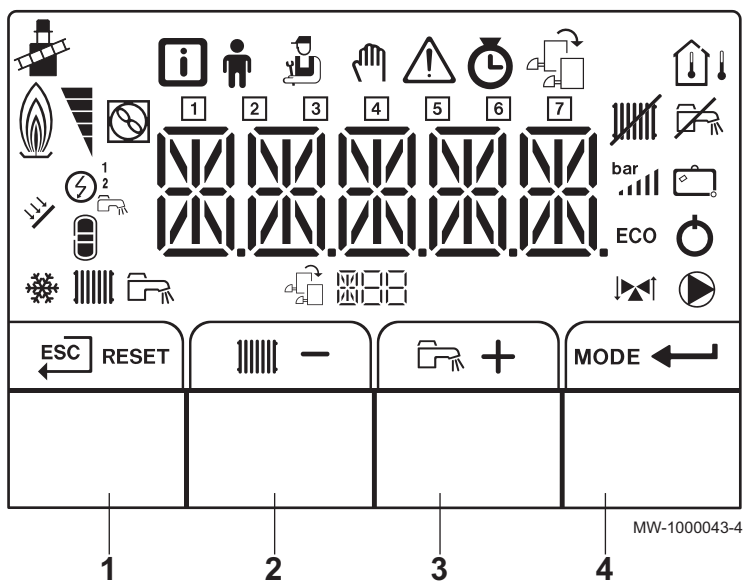
- Licznik godzin pracy
- Usterki
- Konserwacja
- RESET Konieczny restart
- Stan palnika
- Tryb ogrzewania
- Czujnik zewnętrzny
- Tryb ciepłej wody użytkowej

MW-3000235-1

## 4.4 Opis konsoli sterowniczej IniControl 2

### 4.4.1 Opis przycisków

Rys.6 Przyciski konsoli sterowniczej



- 1 Przycisk **ESC** ( $\overline{\text{ESC}}$ ) lub **RESET**
- 2 Przycisk temperatur ogrzewania lub **-**
- 3 Klawisz temperatur ciepłej wody użytkowej lub **+**
- 4 Przycisk **MODE** lub potwierdzenie: **CONFIRM** ( $\leftarrow$ )

### 4.4.2 Opis wyświetlacza

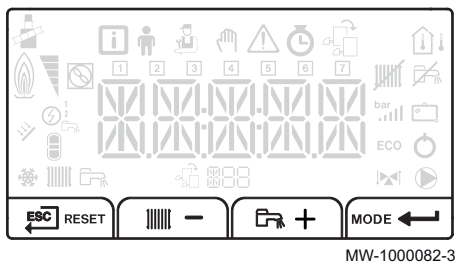
#### ■ Funkcje przycisków

- $\overline{\text{ESC}}$  Powrót do poprzedniego poziomu bez zapisywania dokonanych zmian
- RESET** Ręczne zerowanie
- Dostęp do parametrów ogrzewania
- Zmniejszanie wartości
- Dostęp do parametrów ciepłej wody użytkowej
- +** Zwiększanie wartości
- MODE** Wyświetlenie **MODE**
- $\leftarrow$  Dostęp do wybranego menu lub potwierdzenie zmiany wartości

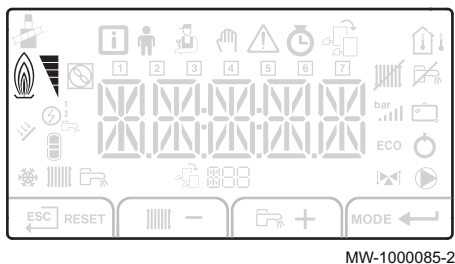
#### ■ Praca palnika

- Palnik **WYŁ**
- Palnik **ZAŁ**

Rys.7 Przyciski funkcyjne

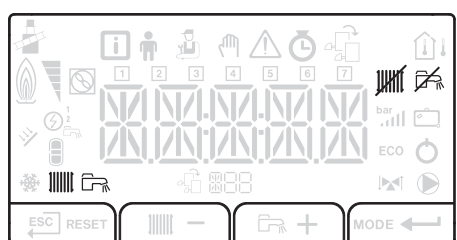


Rys.8 Praca palnika



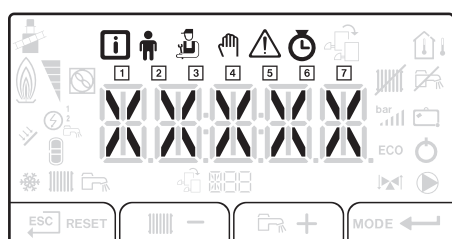


Rys.9 Tryby pracy



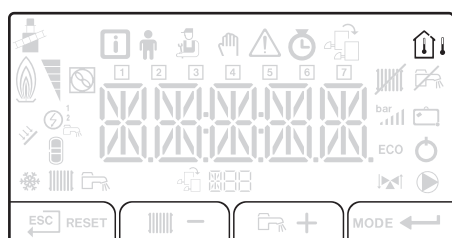
MW-1000083-3

Rys.10 Wyświetlane menu



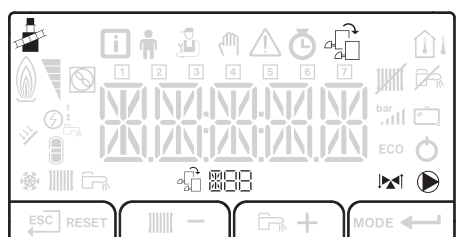
MW-1000086-5

Rys.11 Czujniki temperatury



MW-5000014-2

Rys.12 Pozostałe informacje



MW-5000038-2

## Tryby pracy

- Symbol świeci się ciągle: funkcja ogrzewania włączona
- Symbol miga: trwa podgrzewanie
- Symbol świeci się ciągle: aktywna funkcja ciepłej wody użytkowej
- Symbol miga: trwa wytwarzanie ciepłej wody użytkowej
- Symbol świeci się ciągle: Funkcja ogrzewania wyłączona
- Symbol miga: Funkcja ciepłej wody użytkowej wyłączona

## Wyświetlane menu

- Menu Informacja:** przedstawia wartości pomiarów i informacje o stanie urządzenia
- Menu Użytkownik:** zapewnia dostęp do nastaw parametrów wykonywanych przez użytkownika
- Menu Instalator:** zapewnia dostęp do nastaw parametrów wykonywanych przez instalatora
- Menu Ręczne wymuszenie:** urządzenie pracuje z wyświetloną wartością zadaną, pompy pracują, zawory 3-drogowe nie są sterowane.
- Menu Awaria:** urządzenie nie działa prawidłowo. Informacja ta jest sygnalizowana kodem błędu i migającym ekranem
  - Menu Licznik godzin pracy
  - Menu Program godzinowy
  - Menu Zegar
- 1** Program godzinowy dla poniedziałków
- 2** Program godzinowy dla wtorków
- 3** Program godzinowy dla śród
- 4** Program godzinowy dla czwartków
- 5** Program godzinowy dla piątków
- 6** Program godzinowy dla sobót
- 7** Program godzinowy dla niedziel

## Czujniki temperatury

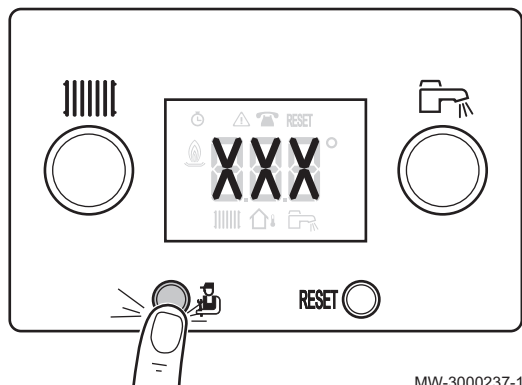

- Podłączony czujnik pokojowy
- Symbol świeci się ciągle: Tryb ZIMA (podłączony zewnętrzny czujnik temperatury)
- Symbol migający: Tryb LATO (podłączony zewnętrzny czujnik temperatury)

## Pozostałe informacje

- Menu Kominiarz:** wymuszone działanie przy pełnym obciążeniu
- Dostęp do informacji o dodatkowych płytkach elektronicznych
- Nazwa płytki elektronicznej, której parametry są wyświetlane
- Podłączony zawór trójdrogowy
- Pompa pracuje

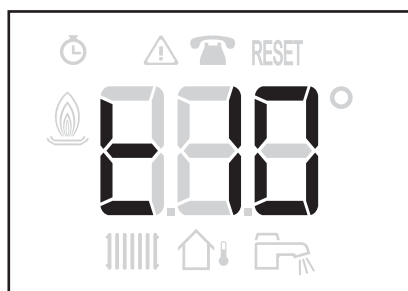
## 5 Obsługa konsoli sterowniczej B-Control

### 5.1 Korzystanie z konsoli sterowniczej

Rys.13 Nacisnąć przycisk 

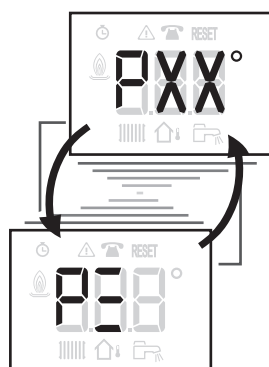
MW-3000237-1

Rys.14 Dostęp do menu Informacje




MW-3000238-1


Rys.15 Dostęp do menu Kominiarz



MW-3000239-1


#### 5.1.1 Dostęp do poszczególnych menu


1. Przycisk  jest wykorzystywany do uzyskania dostępu do różnych menu oraz przewijania w górę i w dół informacji w menu Informacja.

2. Dla uzyskania dostępu do menu Informacje, nacisnąć jeden raz przycisk .




#### Uwaga

Po upływie 5 minut od ostatniego naciśnięcia przycisku  wyświetlacz powróci do ekranu głównego po zakończeniu cyklu odpowietrzania.

3. Dla uzyskania dostępu do menu Kominiarz naciskać przez dwie sekundy przycisk .



#### Uwaga

Po upływie trzydziestu minut od ostatniego naciśnięcia przycisku  wyświetlacz powróci do ekranu głównego.



#### Aby uzyskać więcej informacji, patrz

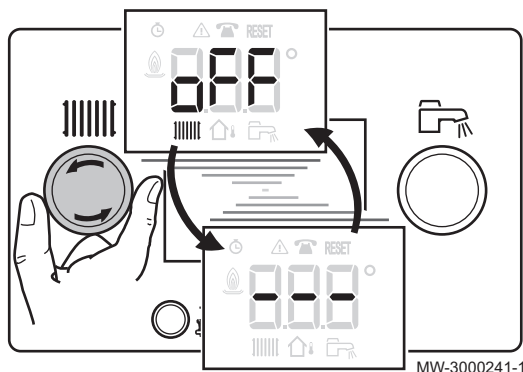
Menu Informacja, strona 27

### 5.2 Uruchomienie

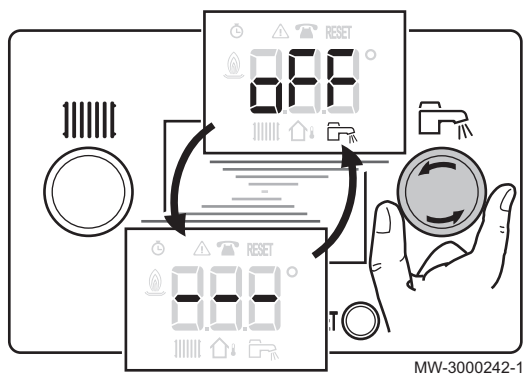
1. Sprawdzić, czy instalacja grzewcza i kocioł są prawidłowo napełnione wodą.
2. Sprawdzić, czy zbiornik paliwa jest prawidłowo napełniony olejem opałowym.
3. Sprawdzić ciśnienie wody w instalacji grzewczej. Zaleca się ciśnienie wody na poziomie 0,15 MPa (1,5 bar).
4. Otworzyć zawór wlotu oleju.
5. Załączyć kocioł.
6. Cykl odpowietrzania uruchomi się automatycznie.
7. Wyświetlacz wskaże stan pracy kotła, temperaturę zasilania ogrzewania oraz ewentualne kody błędów.

## 5.3 Wyłączenie

Rys.16 Wyłączenie ogrzewania



Rys.17 Wyłączenie wytwarzania ciepłej wody użytkowej



### 5.3.1 Wyłączenie ogrzewania

1. Obrócić pokrętkę nastaw do końca w lewo, aż wyświetlone zostanie .



**Uwaga**

Funkcja ochrony przed zamarznięciem będzie nadal aktywna.

### 5.3.2 Wyłączenie wytwarzania ciepłej wody użytkowej

1. Obrócić pokrętkę ustawień do końca w lewo, aż wyświetlone zostanie wskazanie .



**Uwaga**

Podgrzewacz ciepłej wody użytkowej będzie nadal zabezpieczony przez funkcję ochrony przed zamarznięciem.

Jeżeli wytwarzanie ciepłej wody użytkowej jest wyłączone, cykl odpowietrzenia nie jest wyzwalany.

### 5.3.3 Wyłączenie instalacji

Jeśli instalacja centralnego ogrzewania będzie nieużywana przez dłuższy czas, zalecamy wyłączenie kotła.

1. Wyłączyć urządzenie wyłącznikiem Zał/Wył.
2. Odciąć zasilanie elektryczne kotła.
3. Zamknąć wlot oleju.
4. Dokładnie oczyścić kocioł i komin.
5. Zamknąć drzwiczki kotła, aby zapobiec cyrkulacji powietrza w jego wnętrzu.
6. Zdemontować rurę łączącą kocioł z kominem i zaślepić króciec spalin.
7. Nie dopuszczać do wystąpienia mrozu w pomieszczeniu.

## 5.4 Ochrona przed zamarznięciem

Jeśli instalacja centralnego ogrzewania jest nieużywana i istnieje ryzyko zamarznięcia wody, zalecamy włączenie w kotle funkcji ochrony przed zamarznięciem.



**Przeostroga**

Jeżeli kocioł jest wyłączony, funkcja ochrony przed zamarzaniem nie działa.



**Przeostroga**

Zintegrowany system ochrony chroni tylko kocioł, a nie instalację ogrzewania.



**Przeostroga**

Jeżeli mieszkanie pozostaje niezamieszkanе przez dłuższy czas i występuje ryzyko zamarznięcia, należy spuścić wodę z kotła oraz instalacji c.o.

1. Przełączyć kocioł w tryb ochrony przeciw zamarznięciu. Spowoduje to wyłączenie funkcji oczekiwania. Kocioł będzie uruchomiony tylko dla zapewnienia ochrony przed zamarznięciem.



**Uwaga**

Aby zapobiec zamarzaniu wody w grzejnikach i instalacji w miejscach, w których występuje ryzyko zamarznięcia (np. w garażu lub składzie narzędzi), zaleca się podłączenie do kotła zewnętrznego czujnika temperatury.

W razie zbyt dużego spadku temperatury wody w kotle, załączy się wbudowane zabezpieczenie. Zabezpieczenie działa w następujący sposób:

- Jeżeli temperatura wody jest niższa od 7°C, uruchamiana jest pompa obiegowa.
- Jeżeli temperatura wody jest niższa od 4°C, uruchamia się kocioł.
- Jeżeli temperatura wody jest wyższa od 10°C, kocioł wyłącza się, a pompa obiegowa działa dalej przez pewien czas.

## 6 Obsługa konsoli sterowniczej IniControl 2

### 6.1 Korzystanie z konsoli sterowniczej

#### 6.1.1 Nawigacja w menu



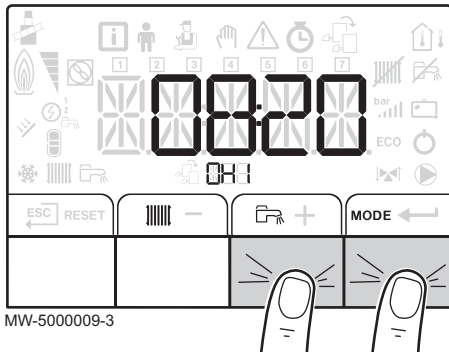
##### Uwaga

Po pierwszym naciśnięciu przycisku włączone zostaje podświetlenie ekranu.

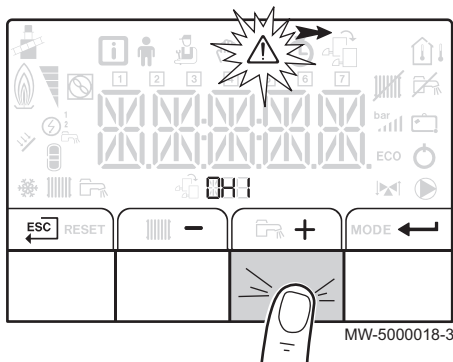
Wyświetlana jest nazwa płytki elektronicznej: należy sprawdzić, czy jest to płytki, na której należy wykonać nastawy.

1. Aby przejść do poziomu menu, nacisnąć równocześnie dwa przyciski z prawej strony.
2. Aby powrócić do ekranu głównego, nacisnąć przycisk **ESC**.

Rys.18 Dostęp do poszczególnych menu



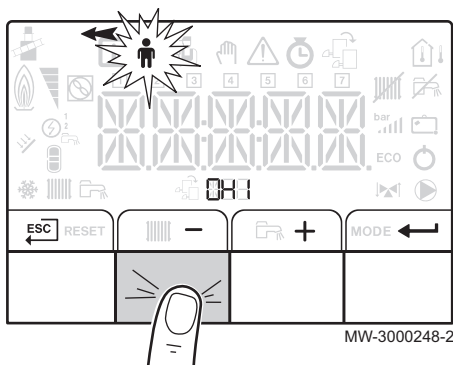
Rys.19 Wybór menu



##### Uwaga

Przycisk **+** służy do przemieszczania się w prawo.

Rys.20 Wybór menu



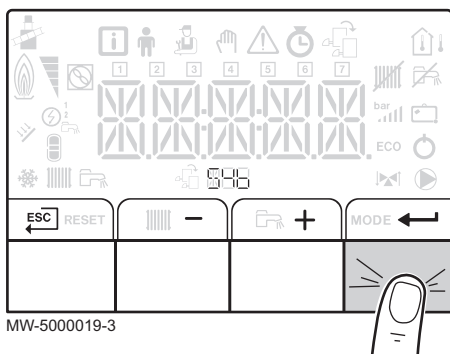
##### Uwaga

Przycisk **-** służy do przemieszczania się w lewo.

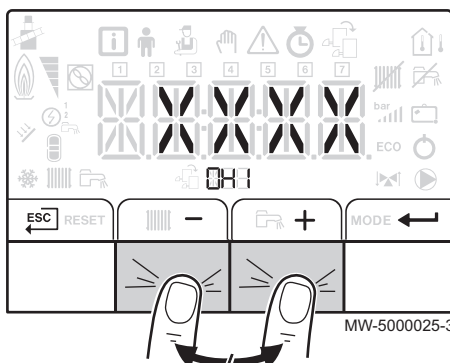
Aby wybrać żądane menu, należy naciskać przycisk **+** lub **-**, aż zamigie ikona danego menu.

	Menu <b>Informacja</b>
	Menu <b>Użytkownik</b>
	Menu <b>Instalator</b>
	<b>Tryb Wymuszenie ręczne</b>
	Menu <b>Usterki</b>
	Podmenu <b>Licznik godzin pracy</b> Podmenu <b>Program godzinowy</b> Podmenu <b>Zegar</b>
	Ta ikona jest wyświetlana tylko wtedy, gdy zainstalowana jest opcjonalna płytki elektronicznej

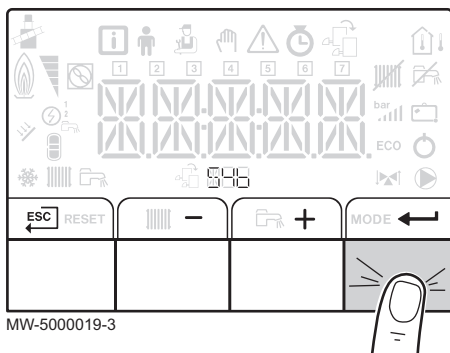
Rys.21 Potwierdzenie wyboru menu lub parametru



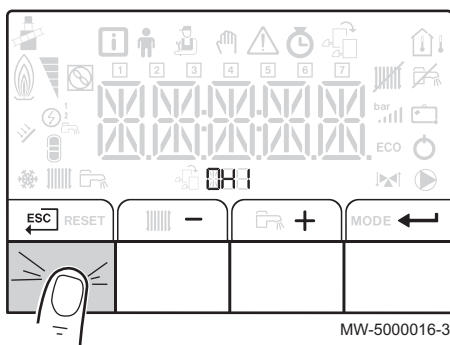
Rys.22 Zmiana wartości



Rys.23 Potwierdzenie nowej wartości



Rys.24 Powrót do ekranu głównego



4. Aby potwierdzić wybór żądanego menu, podmenu lub parametru, nacisnąć przycisk ←.

**Uwaga**

Jeśli przez 3 minuty nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, urządzenie powróci do normalnego trybu pracy. Wyświetlany ekran zniknie po kilku sekundach bezczynności.

5. Aby zmienić wartość parametru, naciskać przycisk + lub -, aż wyświetlona zostanie żądana wartość.

6. Dla potwierdzenia nowej wartości parametru, nacisnąć przycisk ←.

7. Aby powrócić do ekranu głównego, nacisnąć przycisk ESC.

**Aby uzyskać więcej informacji, patrz**

Lista menu, strona 29  
Menu Informacja, strona 29  
Menu Użytkownik, strona 29

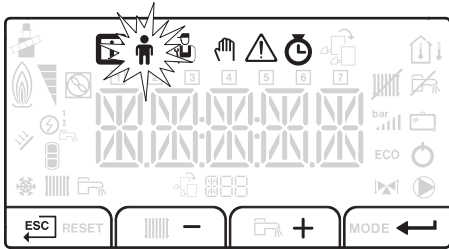
### 6.1.2 Dostęp do menu Użytkownik

Informacje i nastawy w menu Użytkownik są dostępne dla wszystkich.

**Uwaga**

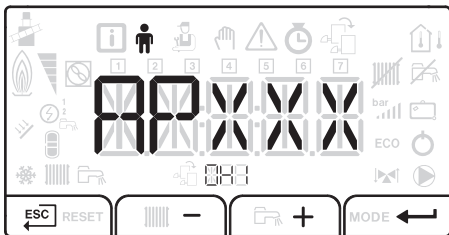
Wyświetlona zostanie nazwa płytki elektronicznej. Sprawdzić, czy jest to rzeczywiście płytka, na której należy wykonać nastawę

Rys.25 Dostęp do menu Użytkownik



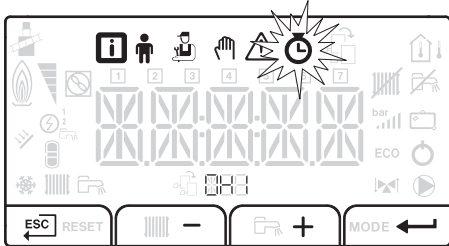
MW-5000008-1

Rys.26 Wyświetlenie parametrów menu Użytkownik



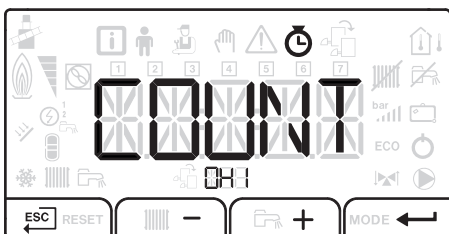
MW-5000040-3

Rys.27 Dostęp do podmenu Liczniki godzin pracy / Program godzinowy / Zegar




MW-5000044-2

Rys.28 Wyświetlenie parametrów podmenu Liczniki godzin pracy



MW-5000045-2

1. Przejść do menu, naciskając jednocześnie dwa przyciski z prawej strony.
2. Wybrać menu Użytkownik, naciskając na przyciski **+** lub **-**, aż ikona  będzie migać.
3. Nacisnąć **←**, aby przejść do menu Użytkownik


**Uwaga**Menu Użytkownik jest dostępne tylko wtedy, gdy miga ikona .


4. Naciskać **+** lub **-**, aż zostanie wyświetlony żądany parametr. Wyświetlone zostaną parametry dostępne dla użytkownika.
5. Powrócić do ekranu głównego, naciskając przycisk **ESC**.

### 6.1.3 Dostęp do podmenu Liczniki godzin pracy / Program godzinowy / Zegar

**Uwaga**

Wyświetlona zostanie nazwa płytki elektronicznej. Sprawdzić, czy jest to rzeczywiście płytka, na której należy wykonać nastawę

1. Przejść do menu, naciskając jednocześnie dwa przyciski z prawej strony.
2. Wybrać menu, naciskając na przyciski **+** lub **-**, aż ikona  będzie migać. Potwierdzić wybór, naciskając **←**.

**Uwaga**Do podmenu Liczniki godzin pracy / Program godzinowy / Zegar można przejść wyłącznie wtedy, gdy miga ikona .

3. Wybrać menu, naciskając na przycisk **+** lub **-**, aż do wyświetlenia żądanego podmenu. Potwierdzić wybór, naciskając przycisk **←**.
4. Powrócić do ekranu głównego, naciskając przycisk **ESC**.

**Aby uzyskać więcej informacji, patrz**

Nawigacja w menu, strona 21

Podmenu LICZNIK, strona 31

## 6.2 Uruchomienie

1. Sprawdzić, czy instalacja grzewcza i kocioł są prawidłowo napełnione wodą.
2. Sprawdzić, czy zbiornik paliwa jest prawidłowo napełniony olejem opałowym.

3. Sprawdzić ciśnienie wody w instalacji grzewczej. Zaleca się ciśnienie wody na poziomie 0,15 MPa (1,5 bar).
4. Otworzyć zawór wlotu oleju.
5. Załączyć kocioł.
6. Cykl odpowietrzania uruchomi się automatycznie.
7. Wyświetlacz wskaże stan pracy kotła, temperaturę zasilania ogrzewania oraz ewentualne kody błędów.

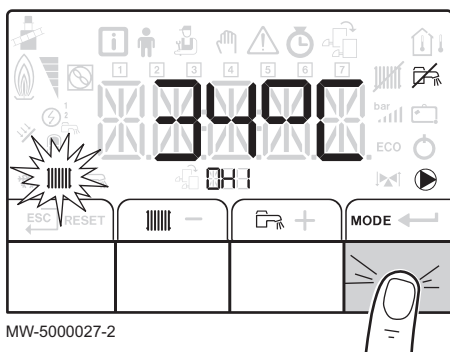
## 6.3 Wyłączenie

### 6.3.1 Wyłączenie ogrzewania

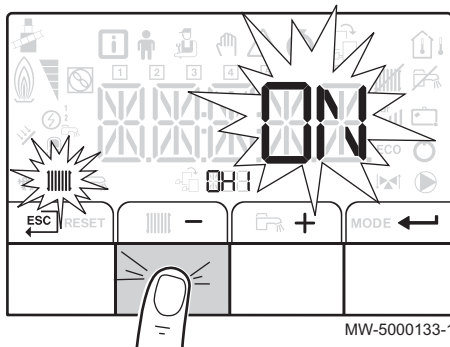
**i Uwaga**  
Wyświetlona zostanie nazwa płytki elektronicznej. Sprawdzić, czy jest to rzeczywiście płytka, na której należy wykonać nastawę

1. Wybrać tryb wyłączenia, naciskając przycisk **MODE**.

Rys.29 Wybór trybu wyłączenia

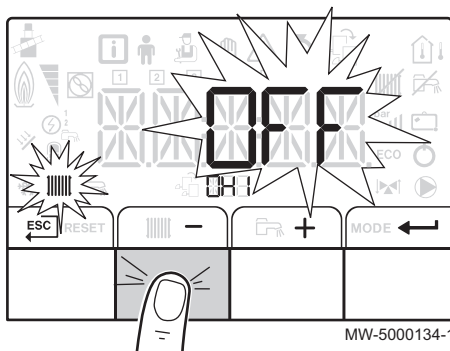


Rys.30 Potwierdzenie trybu ogrzewania



2. Wybrać tryb ogrzewania, naciskając przycisk **-**. Potwierdzić, naciskając przycisk **←**.

Rys.31 Potwierdzenie wyłączenia ogrzewania



3. Wybrać wyłączenie ogrzewania, naciskając przycisk **-**. Potwierdzić, naciskając przycisk **←**. Na wyświetlaczu pojawi się **OFF**

**i Uwaga**  
Po naciśnięciu na **+**, urządzenie uruchamia się ponownie (wyświetlony zostanie napis **(ZAL.)**).

- Ochrona przed zamarznięciem będzie nadal aktywna.
- Ogrzewanie zostało wyłączone.

4. Powrócić do ekranu głównego, naciskając przycisk **ESC**.

**i Uwaga**  
Wyświetlany ekran zniknie po kilku sekundach bezczynności.





**Aby uzyskać więcej informacji, patrz**  
Nawigacja w menu, strona 21

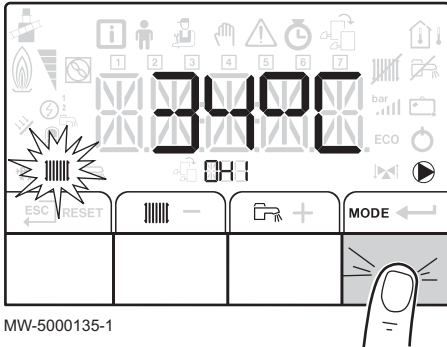
### 6.3.2 Wyłączenie wytwarzania ciepłej wody użytkowej



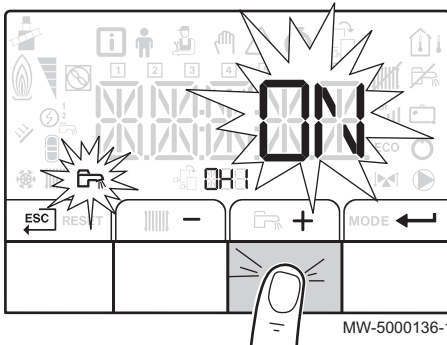
**Uwaga**  
Wyświetlona zostanie nazwa płytki elektronicznej. Sprawdzić, czy jest to rzeczywiście płytka, na której należy wykonać nastawę

1. Wybrać tryb wyłączenia, naciskając przycisk **MODE**.

Rys.32 Wybór trybu wyłączenia

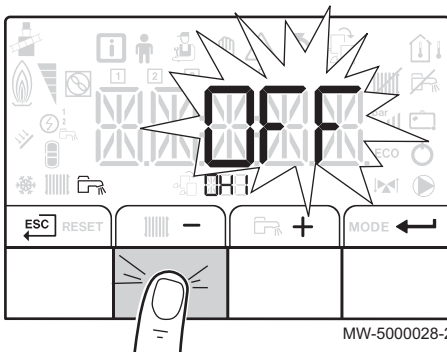


Rys.33 Potwierdzić tryb wytwarzania ciepłej wody użytkowej



2. Wybrać tryb wytwarzania ciepłej wody użytkowej, naciskając przycisk **+**. Potwierdzić, naciskając przycisk **←**.

Rys.34 Wyłączenie wytwarzania ciepłej wody użytkowej



3. Wybrać wyłączenie wytwarzania ciepłej wody użytkowej, naciskając przycisk **-**. Potwierdzić, naciskając przycisk **←**.



**Uwaga**  
Po naciśnięciu na **+** kocioł uruchamia się ponownie (wyświetlony zostanie napis „ZAL”).

Ochrona przed zamarznięciem będzie nadal aktywna.  
Wytwarzanie ciepłej wody użytkowej zostało wyłączone.

4. Powrócić do ekranu głównego, naciskając przycisk **ESC**.



**Uwaga**  
Wyświetlany ekran zniknie po kilku sekundach bezczynności.



**Aby uzyskać więcej informacji, patrz**  
Nawigacja w menu, strona 21

### 6.3.3 Wyłączenie instalacji

Jeśli instalacja centralnego ogrzewania będzie nieużywana przez dłuższy czas, zalecamy wyłączenie kotła.

1. Wyłączyć urządzenie wyłącznikiem Zał/Wył.
2. Odciąć zasilanie elektryczne kotła.
3. Zamknąć wlot oleju.
4. Dokładnie oczyścić kocioł i komin.
5. Zamknąć drzwiczki kotła, aby zapobiec cyrkulacji powietrza w jego wnętrzu.

6. Zdemontować rurę łączącą kocioł z kominem i zaślepić króciec spalin.
7. Nie dopuszczać do wystąpienia mrozu w pomieszczeniu.

## 6.4 Ochrona przed zamarznięciem

Jeśli instalacja centralnego ogrzewania jest nieużywana i istnieje ryzyko zamarznięcia wody, zalecamy włączenie w kotle funkcji ochrony przed zamarznięciem.



### Przeestroga

Jeżeli kocioł jest wyłączony, funkcja ochrony przed zamarzaniem nie działa.



### Przeestroga

Zintegrowany system ochrony chroni tylko kocioł, a nie instalację ogrzewania.



### Przeestroga

Jeżeli mieszkanie pozostaje niezamieszkanе przez dłuższy czas i występuje ryzyko zamarznięcia, należy spuścić wodę z kotła oraz instalacji c.o.

1. Przełączyć kocioł w tryb ochrony przeciw zamarznięciu. Spowoduje to wyłączenie funkcji oczekiwania. Kocioł będzie uruchomiony tylko dla zapewnienia ochrony przed zamarznięciem.



### Uwaga

Aby zapobiec zamarzaniu wody w grzejnikach i instalacji w miejscach, w których występuje ryzyko zamarznięcia (np. w garażu lub składzie narzędzi), zaleca się podłączenie do kotła zewnętrznego czujnika temperatury.

W razie zbyt dużego spadku temperatury wody w kotle, załączy się wbudowane zabezpieczenie. Zabezpieczenie działa w następujący sposób:

- Jeśli temperatura wody jest niższa od 7°C, uruchamiana jest pompa obiegowa.
- Jeśli temperatura wody jest niższa od 4°C, uruchamia się kocioł.
- Jeśli temperatura wody jest wyższa od 10°C, kocioł wyłącza się, a pompa obiegowa działa dalej przez pewien czas.

## 7 Ustawienia konsoli sterowniczej B-Control

### 7.1 Wykaz parametrów

#### 7.1.1 Menu Informacja

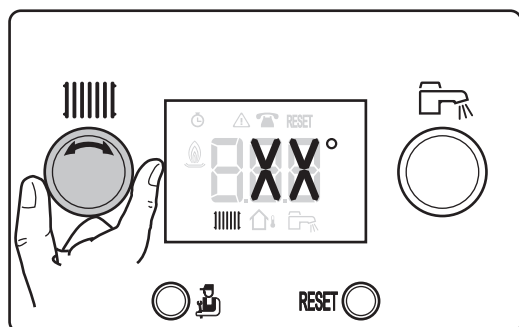
Tab.10 Wykaz informacji

Informacja	Opis
	Stan
	Stan szczegółowy
	Temperatura wody grzewczej (°C) • Symbol 11111 miga
	Temperatura ciepłej wody użytkowej (°C) • Symbol 11111 miga • Jeżeli czujnik c.w.u. nie jest podłączony: wyświetlenie — — —
	Temperatura zewnętrzna (°C) • Symbol 11111 miga
	Stan palnika
	Licznik energii w obiegu wody grzewczej • Symbol 11111 miga • Wyświetlana wartość miga.
	Licznik energii w obiegu ciepłej wody użytkowej • Symbol 11111 miga • Wyświetlana wartość miga.
	Informacje dotyczące kotła są niedostępne

### 7.2 Ustawianie parametrów

#### 7.2.1 Nastawa temperatury wody grzewczej

Rys.35 Nastawa ogrzewania



MW-3000243-1

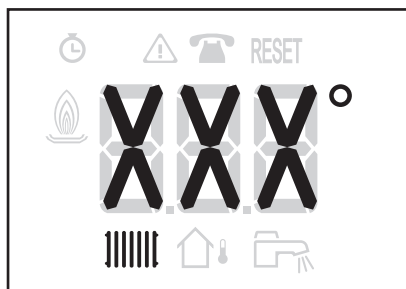
- Obróci pokrętkę nastaw 11111.

**i Uwaga**  
Jeśli wartość zadana temperatury wody grzewczej jest niższa od 16°C, przy braku czujnika zewnętrznego, ogrzewanie jest automatycznie wyłączane. Ogrzewanie jest ponownie załączane tylko w celu zapewnienia ochrony przed zamrożeniem, jeśli czujnik zewnętrzny wskazuje wartość niższą od 3°C.

**i Uwaga**  
Nastawa ta jest możliwa niezależnie od wskazania na wyświetlaczu.

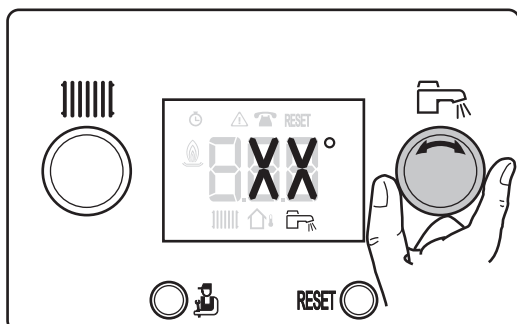
- Nastawić wartość zadaną temperatury wody grzewczej jeśli nie jest podłączony czujnik temperatury.
- Jeśli podłączony jest czujnik zewnętrzny, nastawić żądaną temperaturę w pomieszczeniu.

Rys.36 Powrót do ekranu głównego



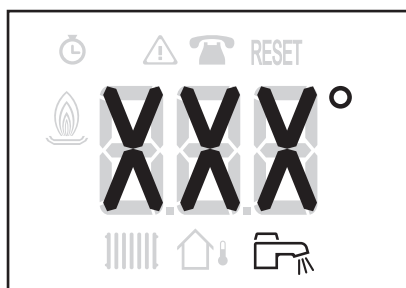
MW-3000244-1

Rys.37 Ustawianie wartości zadanej temperatury ciepłej wody użytkowej




MW-3000246-1

Rys.38 Powrót do ekranu głównego



MW-3000245-1


2. Aby powrócić do głównego ekranu, należy naciskać przez dwie sekundy przycisk .

**i Uwaga**  
Jeżeli przez pięć sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, wyświetlacz wróci z powrotem do ekranu głównego.


## 7.2.2 Zmiana wartości zadanej temperatury ciepłej wody użytkowej

Do spełnienia zapotrzebowania instalacji może wystarczyć niższa temperatura ciepłej wody użytkowej. Można obniżyć temperaturę ciepłej wody płynącej z kranów, aby zaoszczędzić energię

**i Uwaga**  
Nastawa ta jest dostępna jeżeli jest podłączony czujnik podgrzewacza c.w.u..

1. Nastawić wartość zadaną temperatury ciepłej wody użytkowej, obracając pokrętko nastaw .

**i Uwaga**  
Nastawa ta jest możliwa niezależnie od wskazania na wyświetlaczu.







2. Aby powrócić do głównego ekranu, należy naciskać przez dwie sekundy przycisk .

**i Uwaga**  
Jeżeli przez pięć sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, wyświetlacz wróci z powrotem do ekranu głównego.

## 8 Ustawienia konsoli sterowniczej IniControl 2

### 8.1 Wykaz parametrów

#### 8.1.1 Lista menu

	Menu <b>Informacja</b>
	Menu <b>Użytkownik</b>
	Menu <b>Instalator</b>
	Menu <b>Ręczne wymuszenie</b>
	Menu <b>Usterki</b>
	Podmenu <b>Licznik godzin pracy</b> Podmenu <b>Program godzinowy</b> Podmenu <b>Zegar</b>

#### 8.1.2 Menu Informacja

Parametry są wyświetlane:

- zależnie od określonych konfiguracji instalacji,
- zależnie od rzeczywiście podłączonego wyposażenia dodatkowego, obiegów lub czujników.

Tab.11 Wykaz parametrów

Parametry	Opis	Jednostka
AM012	Stan	
AM014	Stan szczegółowy	
AM016	Temperatura zasilania kotła	°C
AM018	Temperatura powrotu kotła	°C
DM001	Temperatura w podgrzewaczu ciepłej wody użytkowej	°C
AM027	Temperatura zewnętrzna	°C
PM002	Wartość zadana temperatury ogrzewania	°C
PM001	Obliczeniowa wartość zadana kotła	
AM019	Ciśnienie hydrauliczne	bar
AM051	Dostarczana moc względna	%
AM091	Tryb sezonowy: • 0: LATO • 1: ZIMA	
AM010	Prędkość obrotowa pompy	%
CM030	Zmierzona temperatura w pomieszczeniu	°C
CM190	Wartość zadana temperatury	°C

#### 8.1.3 Menu Użytkownik

Wyświetlane są parametry:

- zależnie od określonych konfiguracji instalacji,
- zależnie od rzeczywiście podłączonego wyposażenia dodatkowego, obiegów lub czujników.

Tab.12 Wykaz parametrów

Parametry	Opis	Nastawa fabryczna	Nastawa użytkownika
AP016	Działanie centralnego ogrzewania: • 0 = WYŁ • 1 = ZAŁ	1	
AP017	Działanie podgrzewacza ciepłej wody użytkowej: • 0 = WYŁ • 1 = ZAŁ	1	
AP073	Wartość zadana przełączenia LATO/ZIMA: • Zakres nastawy od 15 do 30 °C • Nastawa 30,5°C = funkcja nieaktywna	22°C	
AP074	Odstąpienie od trybu LATO: • 0 = WYŁ • 1 = ZAŁ	1	
CP010	Wartość zadana temperatury zasilania wodą grzewczą dla ogrzewanej strefy, jeżeli nie ma podłączonego czujnika zewnętrznego Zakres nastawy od 7 do 90°C.	75°C	
CP040	Czas wybiegu pompy generatora Zakres nastawy od 0 do 20 minut	3 minuty	
CP071	Wartość zadana temperatury pomieszczenia w trybie ograniczonym Zakres nastawy od 5 do 30°C.	16°C	
CP072	Wartość zadana temperatury pomieszczenia w trybie komfortu Zakres nastawy od 5 do 30°C.	20°C	
CP073	Niedostępne w tej wersji		
CP074	Niedostępne w tej wersji		
CP075	Niedostępne w tej wersji		
CP076	Niedostępne w tej wersji		
CP320	Tryb pracy obiegu: • 0 = program godzinowy • 1 = ręcznie • 2 = ochrona przed zamarznięciem	0	
CP570	Niedostępne w tej wersji	0	
DP020	Czas wybiegu pompy po zakończeniu wytwarzania ciepłej wody użytkowej • Zakres nastawy od 0 do 99 minut • Nastawa 99 minut = ciągła praca	3 minuty	
DP060	Liczba programów godzinowych wybranych dla trybu wytwarzania ciepłej wody użytkowej Zakres nastawy od 0 do 2	0	
DP070	Wartość zadana temperatury ciepłej wody użytkowej w trybie komfortu Zakres nastawy od 40 do 65°C.	55°C	
DP080	Wartość zadana temperatury ciepłej wody użytkowej w trybie ograniczonym Zakres nastawy od 10 do 60°C.	10°C	
DP200	Tryb wytwarzania ciepłej wody użytkowej: • 0 = program • 1 = ręcznie • 2 = tryb ochrony przed zamarznięciem	0	
AP103	Ustawianie JEZYK		
AP104	Ustawianie KONTRAST		

Parametry	Opis	Nastawa fabryczna	Nastawa użytkownika
AP105	Wybór UNIT		
AP106	Wybór trybu pracy: LA/ZIMA		

#### 8.1.4 LICZNIK Menu / PROG CZASOWY / ZEGAR

To menu zawiera następujące podmenu:

- LICZNIK
- PROG CZASOWY : programowanie godzinowe
- ZEGAR

##### ■ Podmenu LICZNIK

Tab.13 Wykaz parametrów

Parametry	Opis	Jednostka
DC002	Liczba cykli zaworu przełączającego	
DC003	Liczba godzin pracy zaworu przełączającego	godz.
PC002	Liczba startów palnika	
DC004	Liczba uruchomień palnika w trybie wytwarzania ciepłej wody użytkowej	
PC003	Liczba godzin pracy	godz.
DC005	Liczba godzin pracy w trybie wytwarzania ciepłej wody użytkowej	godz.
PC004	Liczba blokad bezpieczeństwa (E36)	
AC026	Liczba godzin pracy pompy	godz.
AC027	Liczba uruchomień pompy	
AC005	Zużycie energii w trybie ogrzewania	kWh
AC006	Zużycie energii w trybie wytwarzania ciepłej wody użytkowej	kWh
AC001	Liczba godzin pracy	godz.
AC002	Liczba godzin pracy palnika od ostatniej konserwacji	godz.
AC003	Liczba godzin pracy od ostatniej konserwacji	godz.
AC004	Liczba uruchomień palnika od ostatniej konserwacji	

##### ■ Podmenu PROG CZASOWY

Tab.14 Wykaz parametrów

Parametry	Opis	Nastawa fabryczna	Nastawa użytkownika
1	Program godzinowy dla poniedziałku	06:00–22:00	
2	Program godzinowy dla wtorku	06:00–22:00	
3	Program godzinowy dla środy	06:00–22:00	
4	Program godzinowy dla czwartku	06:00–22:00	
5	Program godzinowy dla piątku	06:00–22:00	
6	Program godzinowy dla soboty	06:00–22:00	
7	Program godzinowy dla niedzieli	06:00–22:00	

## ■ Podmenu ZEGAR

Tab.15 Wykaz parametrów

Parametry	Opis	Nastawa fabryczna	Nastawa użytkownika
GODZINA	Godzina Zakres nastawy od 0 do 23		
MINUT	Minuta Zakres nastawy od 0 do 59		
DATA	Data Zakres nastawy od 1 do 31		
MIES	Miesiąc Zakres nastawy od 1 do 12		
ROK	Rok Zakres nastawy od 0000 do 2100		

### 8.1.5 Parametry dla płytki + czujnik dla obiegów mieszanych

Parametry są wyświetlane:

- zależnie od określonych konfiguracji instalacji,
- zależnie od rzeczywiście podłączonego wyposażenia dodatkowego, obiegów lub czujników.

Tab.16 Lista parametrów dostępnych dla użytkownika

Parametry	Opis	Nastawa fabryczna	Nastawa użytkownika
AP073	Wartość zadana przełączenia LATO/ZIMA: • Zakres nastawy od 15 do 30°C • Nastawa 30,5°C = funkcja nieaktywna	22°C	
AP074	Odstąpienie od trybu LATO: • 0 = WYŁ • 1 = ZAŁ	0	
CP010	Wartość zadana temperatury zasilania wodą grzewczą dla ogrzewanego obszaru Zakres nastawy od 7 do 100°C.	40°C	
CP040	Czas wybiegu pompy generatora Zakres nastawy od 0 do 20 minut	4 minuty	
CP071	Wartość zadana temperatury pomieszczenia w trybie ograniczonym Zakres nastawy od 5 do 30°C.	16°C	
CP072	Wartość zadana temperatury pomieszczenia w trybie komfortu Zakres nastawy od 5 do 30°C.	20°C	
CP320	Tryb pracy obiegu • 0 = program godzinowy • 1 = ręcznie • 2 = ochrona przed zamarznięciem	0	
CP350	Niedostępne w tej wersji		
CP360	Niedostępne w tej wersji		
CP540	Wartość zadana temperatury wody w basenie • Zakres nastawy od 0 do 39°C • Nastawa 0: działanie ochrony przed zamarznięciem	20°C	
CP570	Niedostępne w tej wersji		



## 8.2 Ustawianie parametrów

### 8.2.1 Zmiana parametrów użytkownika



#### Uwaga

Wyświetlona zostanie nazwa płytki elektronicznej. Sprawdzić, czy jest to rzeczywiście płytka, na której należy wykonać nastawę

Użytkownik może zmienić parametry w menu Użytkownik zgodnie ze swoimi wymaganiami odnośnie komfortu centralnego ogrzewania i c.w.u.



#### Przeostroga

Zmiana ustawień fabrycznych może spowodować pogorszenie pracy urządzenia.

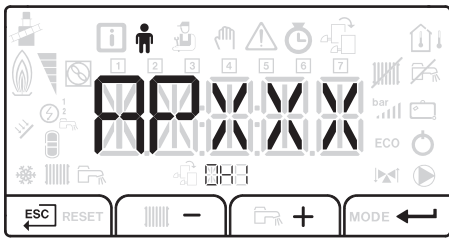
1. Przejść do menu Użytkownik.
2. Wybrać żądany parametr, naciskając przycisk **+** lub **-**, aż zostanie wyświetlona lista parametrów możliwych do ustawienia.
3. Potwierdzić wybór, naciskając **←**.
4. Zmienić wartość parametru, naciskając przycisk **+** lub **-**.
5. Potwierdzić nową wartość parametru, naciskając przycisk **←**.
6. Powrócić do głównego ekranu, naciskając przycisk **ESC**.



#### Aby uzyskać więcej informacji, patrz

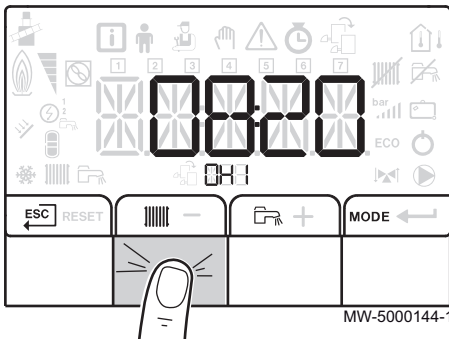
Nawigacja w menu, strona 21  
Menu Użytkownik, strona 29

Rys.39 Wyświetlenie menu Użytkownik



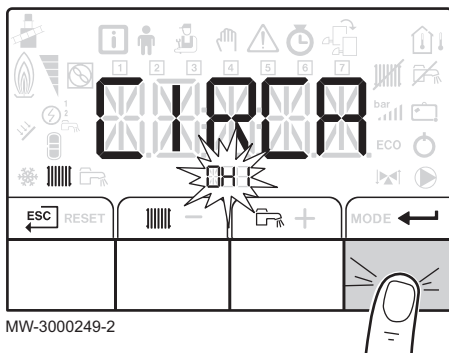
MW-5000040-3

Rys.40 Dostęp do parametrów ogrzewania



MW-5000144-1

Rys.41 Potwierdzenie obiegu grzewczego



MW-3000249-2

### 8.2.2 Nastawa ogrzewania



#### Uwaga

Wyświetlona zostanie nazwa płytki elektronicznej. Sprawdzić, czy jest to rzeczywiście płytka, na której należy wykonać nastawę

1. Uzyskać dostęp do wyłączenia ogrzewania, naciskając dwukrotnie przycisk **|||||**.



#### Uwaga

Jeśli nie jest podłączony czujnik zewnętrzny, menu to może służyć do nastawy temperatury wody grzewczej.

Jeśli podłączony jest czujnik zewnętrzny, menu to może służyć do ustawienia wartości zadanej.

2. Wyświetlić parametry żadanego obiegu, naciskając przycisk **+** lub **-**. Potwierdzić, naciskając przycisk **←**.  
Wyświetlona zostanie naprzemiennie nazwa obiegu i aktualna wartość zadana temperatury wody grzewczej.
3. Uzyskać dostęp do nastawy wartości zadanej temperatury wody grzewczej, naciskając przycisk **←**.
4. Nastawić wartość zadaną temperatury wody grzewczej, naciskając **+** lub **-**.
5. Potwierdzić nową wartość zadaną temperatury, naciskając przycisk **←**.



#### Uwaga

Aby anulować wszystkie wprowadzone wartości, nacisnąć przycisk **ESC**.



**Aby uzyskać więcej informacji, patrz**  
Nawigacja w menu, strona 21

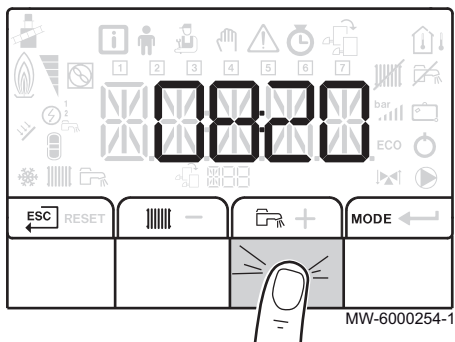
### 8.2.3 Nastawa temperatury ciepłej wody użytkowej



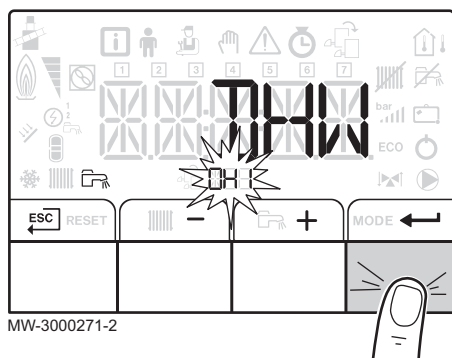
#### Uwaga

Wyświetlona zostanie nazwa płytki elektronicznej. Sprawdzić, czy jest to rzeczywiście płytka, na której należy wykonać nastawę

Rys.42 Dostęp do parametrów wytwarzania ciepłej wody użytkowej



Rys.43 Potwierdzenie obiegu c.w.u.



1. Uzyskać dostęp do parametrów c.w.u., naciskając dwukrotnie przycisk
2. Wyświetlić parametry obiegu wytwarzania c.w.u., naciskając przycisk
3. Uzyskać dostęp do nastawy wartości zadanej temperatury ciepłej wody użytkowej, naciskając przycisk
4. Nastawić wartość zadaną temperatury ciepłej wody użytkowej, naciskając lub .
5. Potwierdzić nową wartość zadaną temperatury, naciskając przycisk .



#### Uwaga

Aby anulować wszystkie wprowadzone wartości, nacisnąć przycisk .



**Aby uzyskać więcej informacji, patrz**  
Nawigacja w menu, strona 21

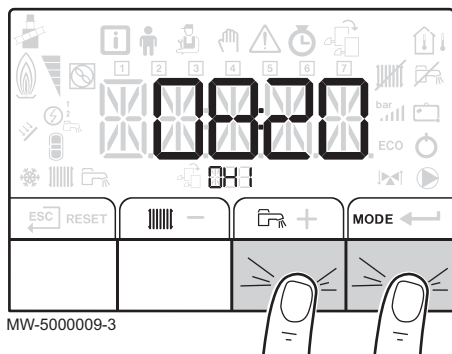
### 8.2.4 Aktywowanie menu Wymuszenie ręczne



#### Uwaga

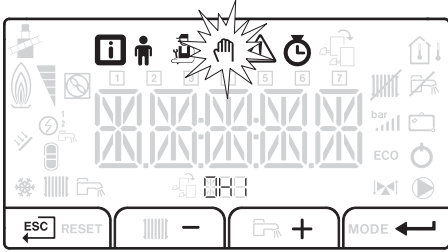
Wyświetlona zostanie nazwa płytki elektronicznej. Sprawdzić, czy jest to rzeczywiście płytka, na której należy wykonać nastawę

Rys.44 Dostęp do poszczególnych menu



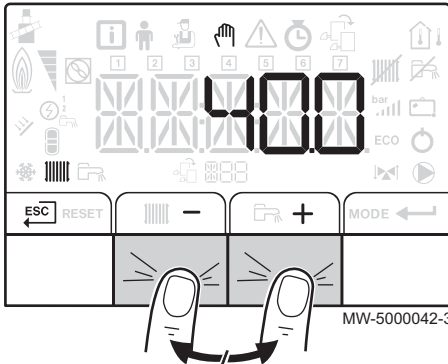
1. Prześć do menu, naciskając jednocześnie dwa przyciski z prawej strony.

Rys.45 Dostęp do menu Wymuszenie ręczne



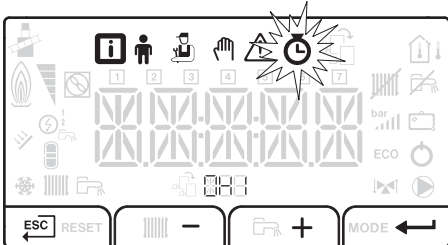
MW-5000010-2

Rys.46 Nastawa wartości zadanej



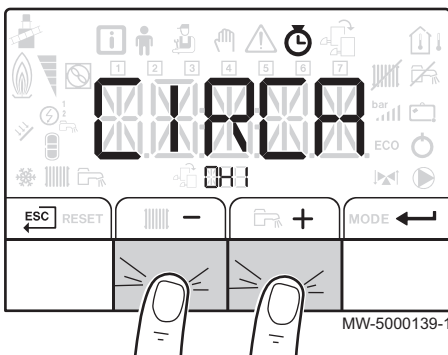
MW-5000042-3

Rys.47 Dostęp do menu Liczniki godzin pracy / Program godzinowy / Zegar



MW-5000044-2


Rys.48 Wybór obiegu



MW-5000139-1

2. Uzyskać dostęp do menu Wymuszenie ręczne, naciskając przycisk **+** lub **-**. Potwierdzić, naciskając przycisk **←**.

**Uwaga**

Menu Wymuszenie ręczne jest dostępne tylko wtedy, gdy miga ikona .

3. Nastawić wartość zadaną temperatury wody grzewczej, naciskając przycisk **+** lub **-**. Potwierdzić, naciskając przycisk **←**.
4. Powrócić do ekranu głównego, naciskając przycisk **ESC**.

**Aby uzyskać więcej informacji, patrz**

Nawigacja w menu, strona 21

## 8.2.5 Nastawa programu godzinowego

**Uwaga**

Wyświetlona zostanie nazwa płytki elektronicznej. Sprawdzić, czy jest to rzeczywiście płytka, na której należy wykonać nastawę

1. Przejść do menu Liczniki godzin pracy / Program godzinowy / Zegar.
2. Wybrać podmenu Program godzinowy, naciskając przycisk **+** lub **-**. Potwierdzić, naciskając przycisk **←**.

3. Wybrać obieg naciskając przycisk **+** lub **-**. Potwierdzić, naciskając przycisk **←**.

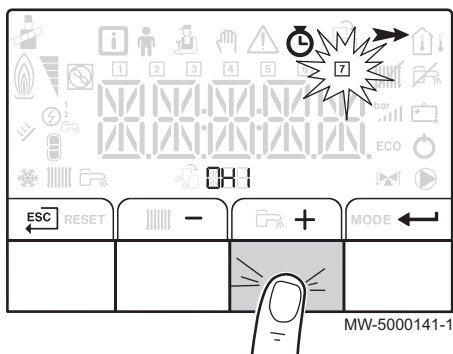
**Uwaga**

Dostępne są co najmniej dwa obiegi:

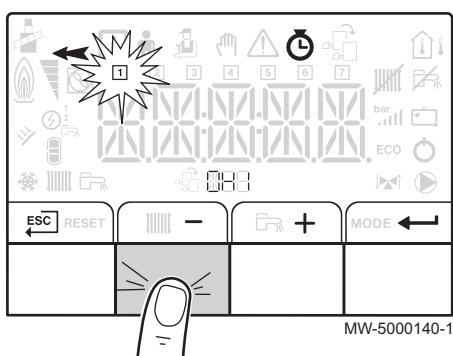
- Ogrzewanie
- Ciepła woda użytkowa: **CWU**

Ikony odpowiadające poszczególnym dniom tygodnia będą migać jednocześnie: **1 2 3 4 5 6 7**

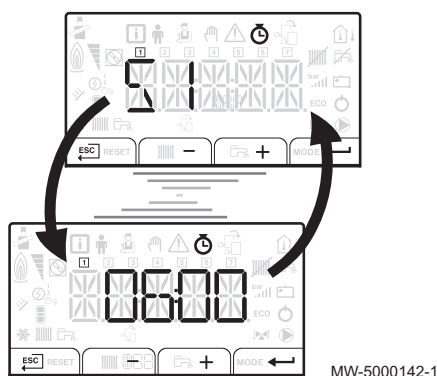
Rys.49 Wybór dnia



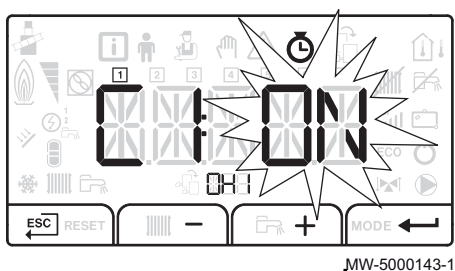
Rys.50 Wybór dnia



Rys.51 Nastawa czasu



Rys.52 Wybór stanu



4.

Wybrać numer żądanego dnia, naciskając przycisk **+** lub **-**, aż zacznie migać ikona danego dnia. Potwierdzić, naciskając przycisk **←**.

Wybrany dzień	Opis
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7	każdy dzień tygodnia
1	Poniedziałek
2	Wtorek
3	Środa
4	Czwartek
5	Piątek
6	Sobota
7	Niedziela

**i** **Uwaga**  
Przycisk **+** służy do przemieszczania się w prawo.

**i** **Uwaga**  
Przycisk **-** służy do przemieszczania się w lewo.

5. Wybrać czas rozpoczęcia dla okresu **S1** naciskając przycisk **+** lub **-**. Potwierdzić, naciskając przycisk **←**.

**i** **Uwaga**  
Brak nastawy: 10 minut  
Nastawa **END**: określa czas zakończenia.

6. Wybrać stan **C1** odpowiadający okresowi **S1** naciskając przycisk **+** lub **-**. Potwierdzić, naciskając przycisk **←**.

Stany C1 do C6 dla okresów S1 do S6	Opis
ZAŁ	tryb komfortu aktywny
WYŁ	tryb ograniczony aktywny

- Powtórzyć czynności od 3 do 5, aby określić przedziały czasowe komfortu **S1** do **S6** oraz powiązane stany **C1** do **C6**
- Powrócić do ekranu głównego, naciskając przycisk **ESC**.

**Przykład:**

Godziny	S1	C1	S2	C2	S3	C3	S4	C4	S5	C5	S6	C6
06:00–22:00	06:00	ON	22:00	OFF	END							
06:00–08:00 11:30–13:30	06:00	ON	08:00	OFF	11:30	ON	13:30	OFF	END			
06:00–08:00 11:30–14:00 17:30–22:00	06:00	ON	08:00	OFF	11:30	ON	14:00	OFF	17:30	ON	22:00	OFF



**Aby uzyskać więcej informacji, patrz**

Nawigacja w menu, strona 21

Podmenu LICZNIK, strona 31

## 9 Konserwacja

### 9.1 Informacje ogólne

Zalecamy regularną kontrolę i okresową konserwację kotła.

- Czyszczenie kotła i jego konserwację powinien przeprowadzić uprawniony instalator co najmniej jeden raz w roku
- Kontrola i czyszczenie kanałów spalinowych powinny mieć miejsce **co najmniej raz w roku** lub częściej, w zależności od przepisów obowiązujących w kraju użytkownika.



#### Przeostroga

Zaniechanie przeprowadzenia przeglądu kotła powoduje unieważnienie gwarancji.



#### Przeostroga

Prace konserwacyjne muszą być wykonane przez wykwalifikowanego specjalistę.



#### Przeostroga

Należy używać tylko oryginalnych części zapasowych.

### 9.2 Instrukcje konserwacji

1. Sprawdzić ciśnienie hydrauliczne w instalacji.



#### Uwaga

Jeśli wartość ciśnienia hydraulicznego jest niższa od 0,08 MPa (0,8 bara), należy uzupełnić poziom wody. Należy zwiększyć poziom wody w instalacji grzewczej tak, aby uzyskać ciśnienie hydrauliczne między 0,15 a 0,2 MPa (1,5–2,0 bar).

2. Wykonać kontrolę wzrokową szczelności.
3. Kilka razy w ciągu roku należy otworzyć i zamknąć zawory grzejników. Zapobiega to zakleszczeniu się zaworów.
4. Wyczyścić zewnętrzną powierzchnię kotła wilgotną ściereczką i łagodnym detergentem.

Rys.53 Zwrócić uwagę na wycieki wody



#### 9.2.1 Sprawdzenie ciśnienia wody

Ciśnienie hydrauliczne musi osiągnąć minimalną wartość 0,08 MPa (0,8 bar).

1. Uzupełnić poziom wody w instalacji c.o.  
Zalecana wartość ciśnienia dla zimnego układu wynosi od 0,10 MPa (1,0 bar) do 0,15 MPa (1,5 bar).

#### 9.2.2 Uzupełnienie wody w instalacji

W razie potrzeby uzupełnić poziom wody w instalacji grzewczej (zalecane ciśnienie hydrauliczne od 0,15 do 0,2 MPa (1,5–2,0 bar)).

1. Otworzyć zawory wszystkich grzejników podłączonych do instalacji grzewczej.
2. Ustawić termostat pokojowy na jak najniższą temperaturę.
3. Przełączyć kocioł w tryb wyłączenie/ochrona przeciwzamarzaniowa
4. Otworzyć zawór napełniający.
5. Zamknąć zawór napełniający, gdy ciśnieniomierz wskaże ciśnienie 0,15 MPa (1,5 bar).
6. Przełączyć kocioł w tryb ogrzewania.
7. Gdy pompa wyłączy się, ponownie odpowietrzyć i uzupełnić poziom wody.

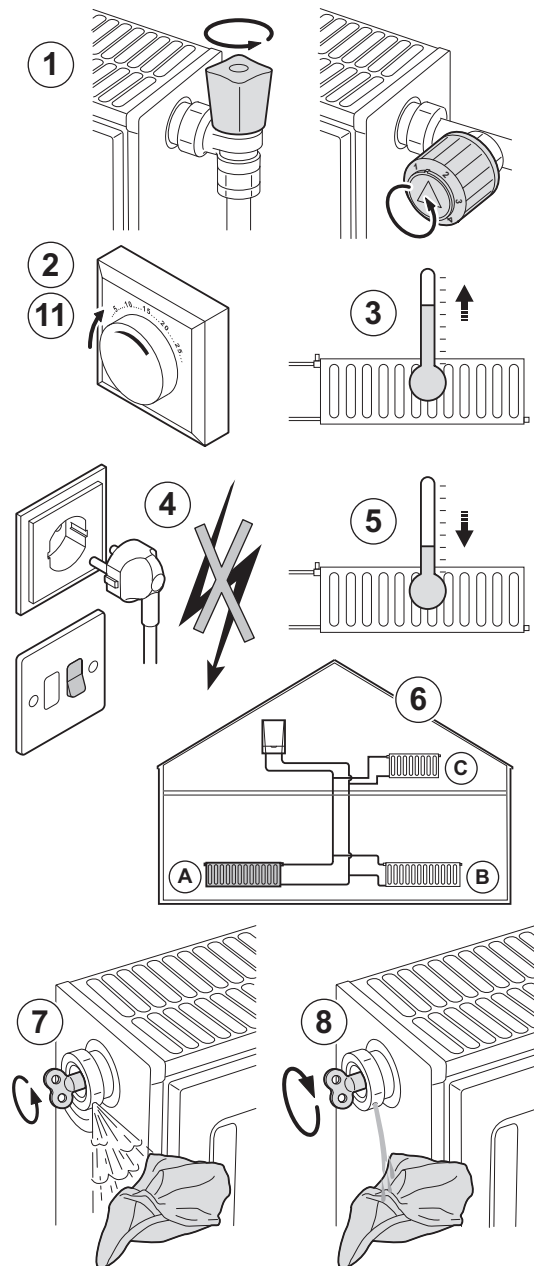
- i Uwaga**  
Napełnienie i odpowietrzenie instalacji dwa razy w roku powinno wystarczyć do uzyskania prawidłowego ciśnienia hydraulicznego. Jeśli konieczne jest częstsze uzupełnianie wody w instalacji, należy skontaktować się z instalatorem.

### 9.2.3 Informacje dla kominiarza

Przy każdym czyszczeniu przeprowadzić analizę spalin.

## 9.3 Odpowietrzenie instalacji

Rys.54 Odpowietrzenie instalacji



Aby zapobiec wszelkim niepożądanym odgłosom, które mogą wystąpić podczas ogrzewania lub pobierania wody z kranu, należy usunąć powietrze z urządzenia, przewodów rurowych i zaworów. Należy postępować w następujący sposób:

1. Otworzyć zawory na wszystkich grzejnikach podłączonych do instalacji.
2. Ustawić termostat pokojowy na jak najwyższą temperaturę.
3. Począkać, aż grzejniki staną się ciepłe.
4. Wyłączyć kocioł.
5. Poczekać około 10 minut, aż grzejniki staną się chłodne w dotyku.
6. Odpowietrzyć grzejniki. Odpowietrzanie przeprowadzić od dołu do góry.
7. Otworzyć zawór odpowietrzający kluczem do odpowietrzania, dociskając ściereczkę do odpowietrznika.
8. Poczekać, aż z zaworu zacznie wydostawać się woda, i zamknąć zawór.



#### Ostrzeżenie

Woda c.o. może być jeszcze gorąca.

9. Załączyć kocioł. Automatycznie wykonywany jest 3-minutowy cykl odpowietrzania.
10. Po odpowietrzeniu sprawdzić, czy ciśnienie wody w instalacji jest prawidłowe.



#### Uwaga

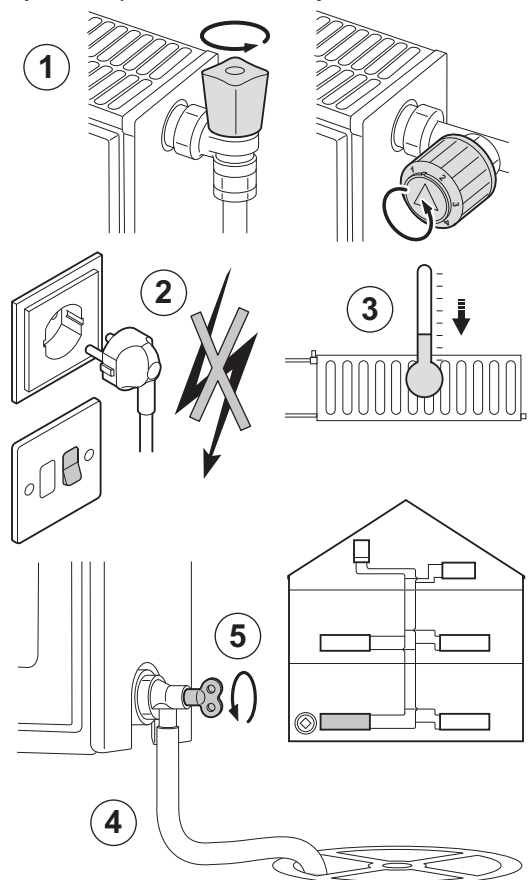
Jeśli wartość ciśnienia wody wynosi poniżej 0,8 bar, należy uzupełnić poziom wody. W razie potrzeby: uzupełnić poziom wody w instalacji centralnego ogrzewania (zalecane ciśnienie wody od 1,5 do 2,0 bar).

11. Odpowiednio nastawić termostat pokojowy lub regulator.

AD-3000484-B

## 9.4 Opróżnienie instalacji

Rys.55 Opróżnienie instalacji



AD-3000488-A

W razie wymiany grzejników, wystąpienia dużej nieuszczelności, lub ryzyka zamarznięcia konieczne może być opróżnienie instalacji centralnego ogrzewania. Należy postępować w następujący sposób:

1. Otworzyć zawory na wszystkich grzejnikach podłączonych do instalacji.
2. Odłączyć zasilanie elektryczne kotła
3. Począkać około 10 minut, aż grzejniki staną się chłodne.
4. Podłączyć wąż spustowy do najniższego punktu spustowego. Umieścić koniec węża w odpływie do kanalizacji lub miejscu, w którym woda nie wyrządzi żadnych szkód.
5. Otworzyć zawór napełniania/opróżniania instalacji centralnego ogrzewania. Opróżnić instalację



### Ostrzeżenie

Woda c.o. może być jeszcze gorąca.

6. Gdy woda przestanie wypływać ze spustu, zamknąć zawór spustowy.



## 10 Rozwiązywanie problemów

### 10.1 Komunikaty błędów B-Control

#### 10.1.1 Wyłączenie

Wyłączenie to (tymczasowy) status kotła wynikający ze stanu odbiegającego od normy. Na wyświetlaczu pojawi się kod wyłączenia. Moduł regulatora wykonuje szereg prób ponownego uruchomienia kotła.

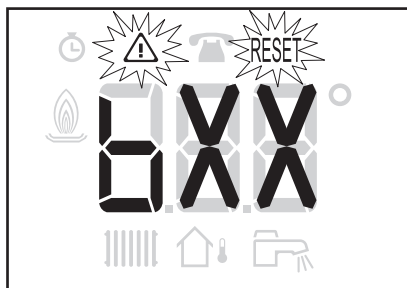
**i Uwaga**  
Kocioł automatycznie zaczyna pracować po ustąpieniu przyczyny wyłączenia.

#### 10.1.2 Wyświetlenie kodu błędu

Po wykryciu błędu zostanie automatycznie wyświetlony jego kod.

**i Uwaga**  
Ikony  i RESET migają.

Rys.56 Wyświetlenie kodu błędu



MW-3000240-2

#### 10.1.3 Odcięcie

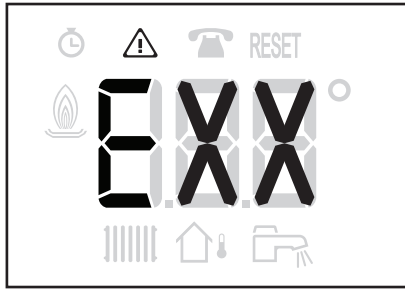
Jeśli po kilku próbach rozruchu stan blokady nadal będzie się utrzymywał, kocioł przełączy się w tryb odcięcia (usterka).

**i Uwaga**  
Kocioł powróci do trybu pracy jedynie po usunięciu przyczyn odcięcia oraz resecie wykonanym przez użytkownika lub serwisanta.

#### 10.1.4 Wyświetlanie kodu usterki

Po wykryciu usterki, automatycznie zostanie wyświetlony jej kod.

Rys.57 Wyświetlenie kodu usterki

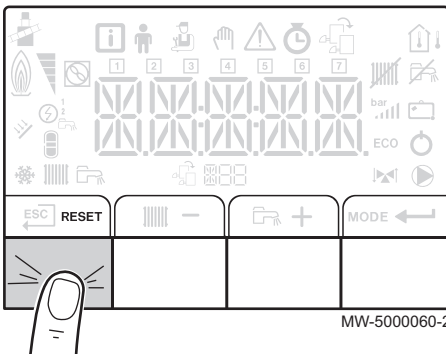


MW-6000210-2

## 10.2 Komunikaty błędów IniControl 2

### 10.2.1 Komunikaty błędów

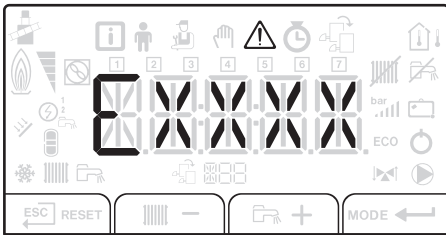
Rys.58 Restartowanie urządzenia



MW-5000060-2

1. Naciskać **RESET** przez 3 sekundy, aby zrestartować urządzenie.

Rys.59 Wyświetlenie kodu błędu



MW-5000061-2

**i Uwaga**  
Wcześniejse kody są wyświetlane naprzemiennie.

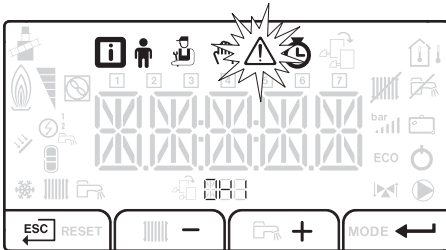
W trybie oszczędnym urządzenie nie wykona cyklu podgrzewania ciepłej wody użytkowej po cyklu centralnego ogrzewania.

2. Aby wyświetlić na ekranie aktualny stan pracy, należy krótko nacisnąć przycisk ←.

**i Aby uzyskać więcej informacji, patrz**  
Nawigacja w menu, strona 21

### 10.2.2 Dostęp do menu usterek

Rys.60 Dostęp do menu usterek

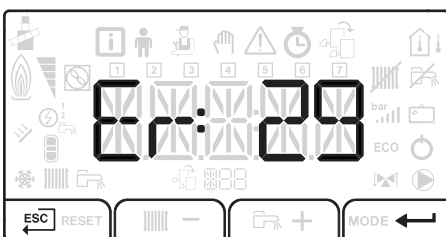


MW-5000011-1

1. Nacisnąć ←, aby przejść do menu usterek,

**i Uwaga**  
Menu usterek jest dostępne tylko wtedy, gdy miga ikona ⚠.

Rys.61 Wyświetlanie komunikatów błędów



MW-5000043-1

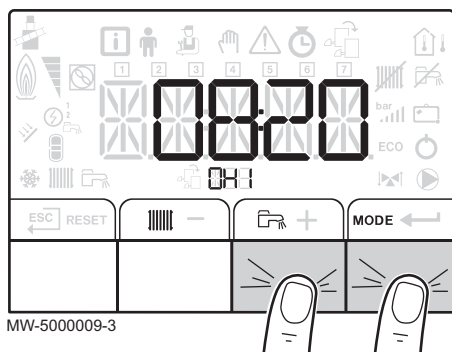
2. Naciskać przyciski + lub -, aby przewijać komunikaty usterek i błędów.



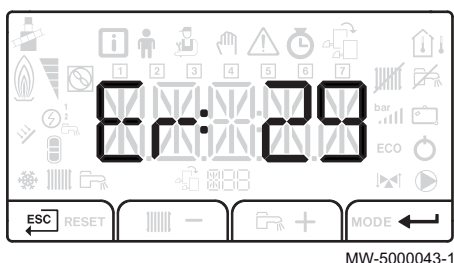
**Aby uzyskać więcej informacji, patrz**  
Nawigacja w menu, strona 21

### 10.2.3 Historia błędów

Rys.62 Dostęp do poszczególnych menu



Rys.63 Dostęp do menu Usterki



1. Przejść do poziomu menu, naciskając równocześnie dwa przyciski z prawej strony.

2. Wybrać menu Usterki, naciskając przycisk .
3. Aby przewijać historię kodów błędów, należy naciskać przycisk lub .
4. Nacisnąć przycisk , aby wyświetlić informacje szczegółowe na temat wyświetlanego błędu.

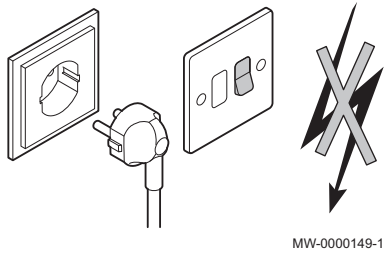


**Aby uzyskać więcej informacji, patrz**  
Dostęp do menu usterek, strona 42  
Nawigacja w menu, strona 21

## 11 Wycofanie z eksploatacji

### 11.1 Procedura likwidacji

Rys.64 Odłączenie zasilania elektrycznego



Jeśli znajdzie konieczność tymczasowego lub trwałego wycofania kotła z eksploatacji, należy wykonać następujące czynności:

1. Wyłączyć urządzenie wyłącznikiem Zał/Wył.
2. Wyłączyć zasilanie elektryczne kotła.
3. Zamknąć wlot oleju.
4. Upewnić się, że kocioł i instalacja są zabezpieczone przed zamrożeniem.
5. Dokładnie oczyścić kocioł i komin.
6. Zamknąć drzwiczki kotła, aby zapobiec cyrkulacji powietrza w jego wnętrzu.
7. Zdemontować przewód łączący kocioł z kominem i zamknąć króciec korkiem.
8. Opróżnić podgrzewacz i przewody c.w.u. (w instalacjach z podgrzewaczem ciepłej wody użytkowej).

### 11.2 Procedura ponownego wprowadzenia kotła do eksploatacji



#### Ostrzeżenie

Prace na kotle i instalacji grzewczej powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów.

Jeśli znajdzie konieczność ponownego wprowadzenia kotła do eksploatacji, należy wykonać następujące czynności:

1. Przywrócić zasilanie elektryczne kotła.
2. Zdemontować syfon.
3. Napełnić syfon wodą.  
Syfon musi być napełniony do oznaczonego poziomu.
4. Zamontować syfon z powrotem.
5. Napełnić instalację centralnego ogrzewania.
6. Uruchomić kocioł.

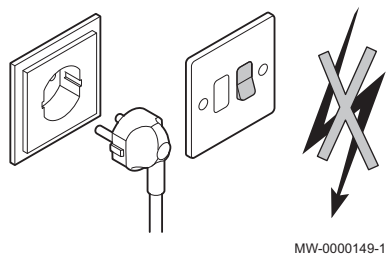
## 12 Utylizacja

### 12.1 Utylizacja i recykling

Rys.65 Recykling



Rys.66 Odłączenie zasilania elektrycznego



#### Ostrzeżenie

Demontaż i utylizacja kotła muszą być wykonywane przez uprawnionego instalatora zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi i krajowymi.

W celu zdemontowania kotła należy wykonać następujące czynności:

1. Odciąć zasilanie elektryczne kotła.
2. Zamknąć urządzenie odcinające dopływ oleju przed kotłem.
3. Odłączyć przewody od komponentów elektrycznych.
4. Zamknąć zasilanie wodą.
5. Opróżnić instalację
6. Zdemontować wąż odpowietrzający znad syfonu.
7. Zdemontować syfon.
8. Zdemontować przewody powietrzno-spalinowe.
9. Odłączyć wszystkie przewody rurowe na spodzie kotła.
10. Oddać do punktu skupu złomu lub recyklingu.

## 13 Oszczędność energii

Wskazówki dotyczące oszczędzania energii:

- Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych.
- Nie zasłaniać grzejników. Nie wieszać zasłon przed grzejnikami.
- Zainstalować ekrany odbijające za grzejnikami, aby zapobiec stratom ciepła.
- Zaizolować rury w nieogrzewanych pomieszczeniach (piwnice i strychy).
- Wyłączyć grzejniki w nieużywanych pomieszczeniach.
- Nie otwierać niepotrzebnie zaworów (kranów) ciepłej (lub zimnej) wody.
- Zainstalowanie głowicy prysznicowej oszczędzającej wodę pozwala na zaoszczędzenie do 40% energii.
- Używać natrysku zamiast kąpieli w wannie. Przy kąpieli w wannie zużywa się dwa razy więcej wody i energii.

## 14 Gwarancja

### 14.1 Informacje ogólne

---

Dziękujemy za zakup naszego produktu oraz za zaufanie, jakim nas Państwo obdarzyli.

Aby zapewnić bezpieczne i wydajne działanie urządzenia, zalecamy wykonywanie regularnych przeglądów i prac konserwacyjnych.

Pomoże w tym Państwu instalator oraz nasz dział serwisu.

### 14.2 Warunki gwarancyjne

---

Poniższe postanowienia nie wpływają na zastosowanie, na korzyść nabywcy, obowiązujących w kraju nabywcy przepisów prawnych dotyczących wad ukrytych.

Urządzenie jest objęte gwarancją na wszelkie wady produkcyjne; okres gwarancji jest liczony od daty zakupu podanej na fakturze instalatora.

Czas trwania gwarancji podany jest w certyfikacie dostarczonym z urządzeniem.

Jako producent nie ponosimy jakiegokolwiek odpowiedzialności w przypadku nieprawidłowego użytkowania urządzenia, niedostatecznej konserwacji lub braku konserwacji, bądź nieprawidłowego zainstalowania (nabywca jest odpowiedzialny za powierzenie wykonania instalacji przez uprawnionego instalatora).

W szczególności nie ponosimy odpowiedzialności za szkody materialne, utraty dóbr niematerialnych ani obrażenia powstałe wskutek braku zgodności instalacji z:

- wymaganiami prawnymi lub regulacjami bądź decyzjami władz lokalnych,
- przepisami krajowymi lub lokalnymi oraz szczególnymi postanowieniami dotyczącymi instalacji,
- naszymi podręcznikami oraz instrukcjami instalowania, szczególnie w zakresie okresowej konserwacji urządzeń.

Nasza gwarancja ogranicza się do wymiany lub naprawy części uznanych za wadliwe przez nasze służby techniczne, bez uwzględnienia kosztów robocizny, przesyłki i transportu.

Nasza gwarancja nie pokrywa kosztów wymiany ani naprawy części, które mogą stać się wadliwe wskutek normalnego zużycia, nieprawidłowego użytkowania, ingerencji niepowołanych osób trzecich, niedostatecznego lub niewystarczającego nadzoru lub konserwacji, nieprawidłowego źródła zasilania ani też stosowania nieodpowiedniego paliwa lub paliwa o niskiej jakości.

Części takie jak silniki, pompy, zawory elektryczne itd. są objęte gwarancją tylko wtedy, gdy nigdy nie były demontowane.

Ponadto nadal obowiązują prawa określone w europejskiej dyrektywie 99/44/EWG wdrożone przez rozporządzenie nr 24 z dnia 2 lutego 2002 r. i opublikowane w Dzienniku Ustaw nr 57 z dnia 8 marca 2002 r.

## 15 Dodatek

### 15.1 Karta produktu

Tab.17 Karta produktu dla kotłów do ogrzewania pomieszczeń

		EFU C 19	EFU C 24	EFU C 32
Klasa sezonowej efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń		<b>B</b>	<b>B</b>	<b>B</b>
Znamionowa moc cieplna ( <i>Prated lub Psup</i> )	kW	18	23	31
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń	%	88	89	88
Roczne zużycie energii	GJ	59	74	101
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ w pomieszczeniu	dB	63	63	63



#### Patrz

Aby uzyskać więcej informacji na temat montażu, instalacji i konserwacji, patrz rozdział Instrukcje bezpieczeństwa.

### 15.2 Karta charakterystyki produktu – Regulatory temperatury

Tab.18 Karta charakterystyki produktu dla regulatorów temperatury

		IniControl 2
Klasa		III
Udział w efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń	%	1,5



### 15.3 Arkusz danych bezpieczeństwa produktu

Rys.67 Karta kotła grzewczego wskazująca dla produktu efektywność energetyczną ogrzewania pomieszczeń.

**Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń dla kotła** ①  
'I' %

---

**Regulator temperatury**  
na podstawie karty regulatora temperatury

Klasa I = 1%, klasa II = 2%, klasa III = 1,5%,  
 klasa IV = 2%, klasa V = 3%, klasa VI = 4%,  
 klasa VII = 3,5%, klasa VIII = 5%

②  
+ [ ] %


---

**Dodatkowy kocioł**  
na podstawie karty kotła

Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń (w %)

③  
( [ ] - 'I' ) x 0,1 = ± [ ] %


---

**Udział urządzenia słonecznego**  
na podstawie karty urządzenia słonecznego

Wielkość kolektora (w m<sup>2</sup>)

Pojemność zasobnika (w m<sup>3</sup>)

Efektywność energetyczna kolektora (w %)

Klasa zasobnika <sup>(1)</sup>  
 A\* = 0,95, A = 0,91,  
 B = 0,86, C = 0,83,  
 D - G = 0,81

('III' x [ ] + 'IV' x [ ]) x 0,9 x ([ ] / 100) x [ ] = + [ ] %

④

(1) Jeśli klasa zasobnika jest wyższa niż A, należy użyć 0,95

---

**Dodatkowa pompa ciepła**  
na podstawie karty pompy ciepła

Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń (w %)

⑤  
( [ ] - 'I' ) x 'II' = + [ ] %


---

**Udział urządzenia słonecznego ORAZ dodatkowej pompy ciepła**  
wybrać mniejszą wartość

0,5 x ④ LUB

0,5 x ⑤ = -

⑥ %

---

**Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń dla zestawu** ⑦  
[ ] %

---

**Klasa sezonowej efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń dla zestawu**

G	F	E	D	C	B	A	A <sup>+</sup>	A <sup>++</sup>	A <sup>+++</sup>
<30%	≥30%	≥34%	≥36%	≥75%	≥82%	≥90%	≥98%	≥125%	≥150%

---

**Kocioł i dodatkowa pompa ciepła zainstalowane z niskotemperaturowymi promiennikami ciepła przy temperaturze 35°C?**  
na podstawie karty pompy ciepła

⑦  
[ ] + (50 x 'II') = [ ] %

Efektywność energetyczna zestawu produktów określona w niniejszej karcie może różnić się od faktycznej efektywności energetycznej po zainstalowaniu tych produktów w budynku, ponieważ jest ona zależna od innych czynników, takich jak straty ciepła w instalacji rozdzielczej oraz dobór wielkości tych produktów w odniesieniu do wielkości budynku oraz charakterystyk.

AD-3000743-01

I Wartość sezonowej efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń dla podstawowego ogrzewacza pomieszczeń, wyrażona w %.

- II Współczynnik ważący moc cieplną ogrzewaczy podstawowych oraz ogrzewaczy dodatkowych w zestawie określony zgodnie z poniższą tabelą.
- III Wartość wyrażenia matematycznego:  $294/(11 \cdot Prated)$ , gdzie Prated dotyczy podstawowego ogrzewacza pomieszczeń.
- IV Wartość wyrażenia matematycznego  $115/(11 \cdot Prated)$ , gdzie Prated dotyczy podstawowego ogrzewacza pomieszczeń.

Tab.19 Waga kotłów

$P_{sup} / (Prated + P_{sup})^{(1)(2)}$	II, zestaw bez zasobnika ciepłej wody użytkowej	II, zestaw z zasobnikiem ciepłej wody użytkowej
0	0	0
0,1	0,3	0,37
0,2	0,55	0,70
0,3	0,75	0,85
0,4	0,85	0,94
0,5	0,95	0,98
0,6	0,98	1,00
$\geq 0,7$	1,00	1,00

(1) Wartości pośrednie oblicza się metodą interpolacji liniowej dwóch sąsiednich wartości.  
(2) Prated dotyczy podstawowego ogrzewacza pomieszczeń lub ogrzewacza wielofunkcyjnego.

Tab.20 Efektywność energetyczna zestawu





		EFU C 19	EFU C 24	EFU C 32
Regulator temperatury IniControl 2	%	90	91	90

© Copyright

Wszystkie informacje techniczne i technologiczne zawarte w niniejszej instrukcji, a także rysunki i schematy, pozostają naszą własnością i nie mogą być powielane bez naszej uprzedniej pisemnej zgody. Dane mogą ulec zmianie.

# De Dietrich w Polsce



-  Siedziba Zarządu  
De Dietrich Technika Grzewcza
-  Dyrektor Regionu
-  Biuro techniczno-handlowe
-  Magazyn centralny



**De Dietrich Technika Grzewcza Sp. z o.o.** – ul. Mydlana 1, 51-502 Wrocław  
 sekretariat tel.: +48 71 3450051; fax: +48 71 3450064  
 dział sprzedaży tel.: +48 71 3450052 do 55, 3450069, fax: +48 71 3450065  
 serwis techniczny tel.: +48 71 3450056, 3450057  
 dział szkoleń tel.: +48 71 3450062, 3450063  
 dział produktu tel.: +48 71 3450058  
 księgowość tel.: +48 71 3450073  
 e-mail: [biuro@dedietrich.pl](mailto:biuro@dedietrich.pl) • [www.dedietrich.pl](http://www.dedietrich.pl)

magazyn centralny: tel.: +48 67 2542200; fax: +48 67 2542220



**infolinia 801 080 881**

Dostępny wyłącznie z telefonów stacjonarnych  
 Opłata za minutę połączenia – 35 groszy brutto

- 1 – lokalny Serwis Fabryczny
- 2 – reklamacje i naprawy gwarancyjne
- 3 – zakup części zamiennych

pauza – najbliższa placówka handlowa

#### Strefy sprzedaży:

◆ Kraków, Kielce: .....	GSM 601 467469, fax +48 71 3450064, e-mail: <a href="mailto:krakow@dedietrich.pl">krakow@dedietrich.pl</a>
◆ Katowice: .....	GSM 693 835967, fax +48 71 3450064, e-mail: <a href="mailto:katowice@dedietrich.pl">katowice@dedietrich.pl</a>
◆ Rzeszów: .....	GSM 693 835968, fax +48 71 3450064, e-mail: <a href="mailto:rzeszow@dedietrich.pl">rzeszow@dedietrich.pl</a>
◆ Warszawa, Białystok: .....	GSM 601 181535, fax +48 22 8153038, e-mail: <a href="mailto:warszawa@dedietrich.pl">warszawa@dedietrich.pl</a>
◆ Bydgoszcz, Łódź: .....	GSM 500 102873, fax +48 22 8153038, e-mail: <a href="mailto:bydgoszcz@dedietrich.pl">bydgoszcz@dedietrich.pl</a>
◆ Gdańsk, Olsztyn: .....	GSM 693 835966, fax +48 58 3447601, e-mail: <a href="mailto:gdaansk@dedietrich.pl">gdaansk@dedietrich.pl</a>
◆ Lublin, Radom, Siedlce, Sochaczew: .....	GSM 500 051436, fax +48 22 8153038, e-mail: <a href="mailto:lublin@dedietrich.pl">lublin@dedietrich.pl</a>
◆ Opole: .....	GSM 609 678949, fax +48 71 3450064, e-mail: <a href="mailto:wroclaw@dedietrich.pl">wroclaw@dedietrich.pl</a>
◆ Poznań: .....	GSM 601 985117, fax +48 61 8266326, e-mail: <a href="mailto:poznan@dedietrich.pl">poznan@dedietrich.pl</a>
◆ Szczecin, Gorzów Wlkp., Koszalin: .....	GSM 501 016654, fax +48 71 3450064, e-mail: <a href="mailto:szczecin@dedietrich.pl">szczecin@dedietrich.pl</a>
◆ Wrocław, Zielona Góra: .....	GSM 608 010665, fax +48 71 3450064, e-mail: <a href="mailto:wroclaw.szarek@dedietrich.pl">wroclaw.szarek@dedietrich.pl</a>



DE DIETRICH THERMIQUE  
 57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30

PART OF BDR THERMEA

MW-8000002-4

